

# **mun**do gallego



# Transportes VIDAL

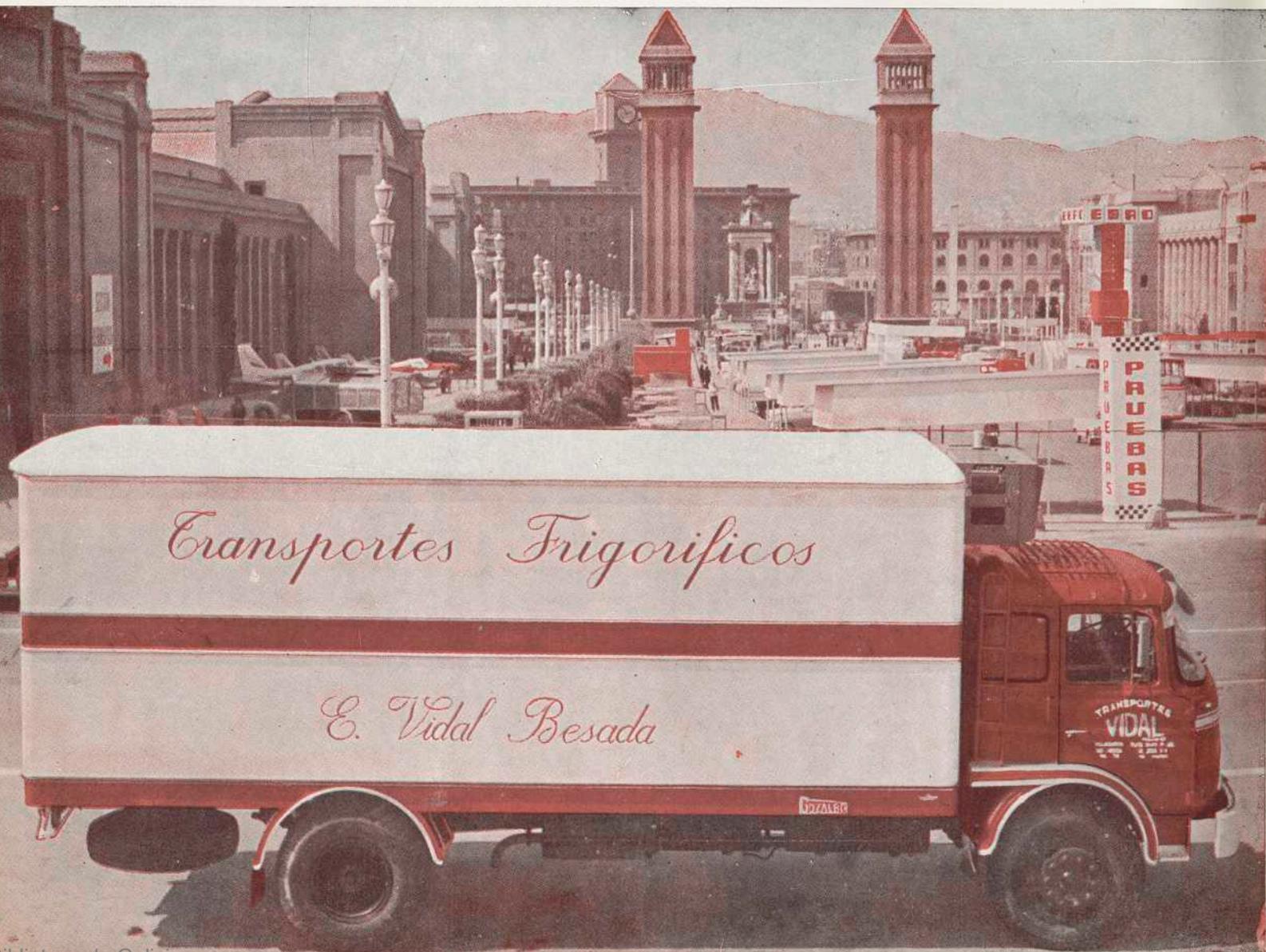
ESPECIALIDAD EN FRIGORIFICOS

VILLAGARCIA DE AROSA  
(Pontevedra)  
Teléfono 728

VILLAJUAN (Pontevedra)  
Teléfono 10  
Apartado de Correos 104

MADRID  
Paseo de La Chopera, 9-1.º  
Teléfs. 2275259 y 2393565

GIJON  
Alfonso I, 3  
Teléfono 35 15 29





*sumario:*

NUESTRA PORTADA:

ROBLE DE SANTA MARGARITA. Milenario testigo de la vida de muchas generaciones de pontevedreses y a quien los años ya ni respetan dándole crueles dentelladas que amenazan acabar con la vida de este simbólico y venerable "Carballo" que, en Pontevedra, viene a ser como una institución familiar. ¡Salvémoslo!

	Pág.
A FE DO CEGO, ROMANCE TRADICIONAL GALEGO .....	2
GALLEGOS POR EL MUNDO, por Manuel Fraga de Lis .....	3
EN LA COSTA DE LA MUERTE, por Luis Romay G. Arias.....	11
CANCION DE AMARO.....	17
MESA DEL DIRECTOR.....	19
HOMENAJE EN HONOR DE DON JOSE RAMON FERNANDEZ- OXEA, por A. Pérez Vicente .....	20
GONZALO REY ALAR, PRESIDENTE DE HONOR DE LA ASOCIA- CION DE LA PRENSA DE VIGO.....	21
CULTURA, FEMINAS Y EPITALAMIOS.....	23
DIA DAS LETRAS GALEGAS .....	25
ARTE. CUATRO ARTISTAS GALLEGOS EXPONEN EN SALAS MADRILEÑAS, por Manuel Fraga de Lis .....	27
ARTE EN GALICIA, por Carlos Barcón .....	31
XOSE MARIA PEREZ PARALLE, FALA PRA "MUNDO GALLEGO" ..	33
LA FESTIVIDAD DE LA VIRGEN DE LA O Y LAS ROGATIVAS, por M.ª del Carmen Romero Veiga .....	35
GALICIA: FUEGO IRRACIONAL, por Ambar .....	37
CARTAS AL DIRECTOR .....	39

Director,  
Manuel Fraga de Lis

Administración y Publicidad,  
Carretas, 14-3.º  
Teléfono 231 87 48

Depósito Legal, M. - 87 / 1968  
Imprima,  
"La Región" - C. Quiroga, 11 y 15 - Orense

III Epoca - Núm. 44  
Año 1978  
12 pesetas ejemplar

Alá vai Nosa Señora  
do Éxito para Belén;  
leva o Meniño no colo  
de garrido parecer.

Era mediado o camiño,  
o Neno ten fame e sede;  
pedíralle de comere,  
pedíralle de beber.

—¿Qué che daréi eu, meu Fillo,  
que che daréi eu, meu ben?  
O pan tenche moita area,  
a iaugua lixosa ven.

Non bebas auga, mi vida,  
non bebas dela, meu ben,  
que os ríos baixan revoltos  
e non se pode beber.



Alcontrara un mazairal  
que moi ricas mazás ten;  
o ceguiño que as gardaba  
non llas podía coller.

—Dame unha mazá, ceguiño,  
para o Meniño comer.

—Entre, Señora, na horta  
e colla das que quixer;  
apañe das máis pequenas,  
que son de mellor comer.

Come o Neno da mazá  
e o cego escomenza a ver.

—¿Quén che dou a vista, cego,  
cego, quén che dou tal ben?  
—Pois, doumo Nosa Señora  
e Xesús de Nazarén.

## A FE DO CEGO

*Romance tradicional galego*



# FABRICA DE MUEBLES Antonio Otero Vila

ESTACION DE FRANZA ★ MUGARDOS (LA CORUÑA)



## GALLEGOS POR EL MUNDO

Por MANUEL FRAGA DE LIS

*Me siento a escribir estas impresiones sobre mi viaje por cuatro Estados de Norteamérica, Canadá y Puerto Rico, con la idea de ser sencillo, escribiendo con fluidez y amenidad. ¡Casi nada!... Lo intentaré pensando en mis lectores y viéndolos sentados en una butaca como si estuvieran viendo pasar en una pantalla panorámica estas sencillas impresiones que se las cuento, casi como se las conté a mis nietos, a algunos familiares y amigos. Amigos son, pienso yo, todos cuanto leen MUNDO GALLEGO y para estos lectores y amigos escribí estas cuartillas, sin más ambición que la de ser ameno y aún con la de entretenerlos. También con la de que me critiquen si no me comprenden del todo.*

*Les pido disculpas por las fotografías personales, que pudieran parecer vanidad o tener algo de exhibicionismo personal. No, no es nada de eso. Es únicamente la documentación precisa de autenticidad.*

*Una imagen vale por mil palabras.*

ESTATUA DE LA LIBERTAD. Con su antorcha, en el crepúsculo, ilumina el horizonte.



América tiene un cierto embrujo. Es otro continente. Otro mundo.

Un viaje a América y la posibilidad de hacerlo es algo que se ansía y que se lleva siempre en el subconsciente. Se presenta la oportunidad. Apenas se piensa, se decide. Los papeles andan sus pasos, lentos, pero andan y está uno ya al pie de las escalerillas del avión. Unos instantes después ya en el aire volando, como si, sentado, se estuviera adelantando el pie para dar el salto acrobático y alcanzar el otro lado del Atlántico.

América del Norte —ya es sabido— es algo distinto; distinto a Centro América y a América del Sur. Este viaje a Norteamérica se me presentó de improviso a fines de 1977. Tenía una obligación en Nueva York, la posibilidad de pasar unas semanas en Morristown (New Jersey) y un largo fin de semana en Washington.

Con el billete en el bolsillo tuve que cambiar fechas. Salí el 11 de enero de este año, 1978, pero, vencidas dudas y sorteando circunstancias, ya estaba volando. Otra circunstancia. La voz del Comandante: "Nos vemos obligados a volver al aeropuerto de Barajas. Una pequeña avería en el tren de navegación nos impide seguir el vuelo". Volvemos.

Otra vez en Barajas. No se oculta la contrariedad. En los semblantes de los pasajeros está la interrogación: ¿Y nuestros enlaces? Pasan las horas y sin apenas noticias, ni precisiones sobre el vuelo. No se puede salir de las dependencias del Aeropuerto. Llamadas telefónicas. Comemos en esa tensión natural del viajero en tierra. En la mesa el menú que iba en el avión. La comparto con unas jovencísimas estudiantes norteamericanas que volvían de la Universidad de Salamanca de hacer un curso de Lenguas. Comían pan con avidez, mantequilla y salsa. Todo esto engorda, pero no importa. Ya tendremos tiempo de perder kilos. Todo esto es riquísimo. En Norteamérica la comida es distinta. También lo es la cocina y el ambiente. España nos gusta mucho. Lo hemos pasado muy bien en Salamanca. La vida estudiantil es estupenda, basta salir a la calle y ya se encuentran amigos y compañeros. Se pasa muy bien. En nuestro pueblo —y es una villa grande— nos vemos poco. Casi, únicamente, los domingos o en alguna fiesta. No tenemos tertulias estudiantiles y pocas de amigas. Tampoco hay bares, ni lugares parecidos para reuniones y coqueo. No se ve, como en España, la comida en las ventanas (escaparates). Allí todo está en los Centros Comerciales y en los de Alimentación. En los Restaurantes se come lo que está en el menú del día, pero muy distinto y no cocinado como aquí. También hablamos de sus estudios y de lo difícil que les resulta el español. Tiene muchas conjugaciones y verbos irregulares. Se pueden decir las cosas de muchas maneras. El americano es más sencillo.

A la izquierda el gran edificio de LAS NACIONES UNIDAS. A la derecha, ese gran montón de nieve helada sobre la que patinaba el coche. Frío, mucho, unos nueve grados bajo cero.

Con algún nerviosismo, aunque no desaliento, han pasado seis horas. Otro avión dispuesto en las pistas. Volamos y los nervios se van templando. Otra vez la voz del Comandante con las palabras de saludo y deseándonos un buen vuelo. Pero añade: "Nos vemos obligados a hacer escala en Santa María de las Azores. Debido a un fuerte ciclón de viento racheado del Noroeste tenemos que repostar. Sigán con los cinturones puestos y abrochados". El avión empieza a perder altura. Vamos a aterrizar. Santa María de las Azores. Tierra portuguesa y de ambiente portugués. Se nos tolera bajar a tierra. Tomamos un **café** en el Bar del Aeropuerto y echamos un rápido vistazo a los **stands** de recuerdos. Ponemos los relojes en hora. Hay seis de diferencia con Nueva York. Se empieza a notar cansancio.

Al avión, y volando. Vamos en la misma dirección que la tierra en su rotación. Han pasado como unas tres horas y la voz del Comandante: "Estamos atravesando un ciclón de fuerte viento racheado. Sigán con los cinturones abrochados. Gracias".

Se procura dar una "cabezada". El cielo se ve azul y difuminado en horizontes lejanos. Los motores rugen en fuerte lucha con la furia del ciclón. Uno piensa, desea, que la vanzan. La van venciendo. En el asiento de al lado una señorita de piel aceitunada. Nos dice que es filipina y funcionaria de las Naciones Unidas. Mira su reloj y el nuestro. Llegaremos —nos dice— sobre las diez y algo al Aeropuerto Kennedy. Les avisaré cuando se vea la Estatua de la Libertad. Yo suelo hacer este viaje casi una vez al mes. Vengo los fines de semana que puedo. Tengo amigas en Madrid y me gusta mucho su ambiente y las comidas de España: el cochinitillo, de Segovia; el conejo de Toledo y las chuletas de cordero de la Sierra. ¡Todo magnífico! Insinúa una conversación sobre política, pero no sintonizamos. Nos observa y simula adormilarse. Echa una mirada a su bolso y nos explica: "Llevo un poco de carne, que es totalmente imposible pasar en las Aduanas de cualquier Aeropuerto Norteamericano. ¡Ya veremos!".

Casi todo el pasaje va adormilado. Ya vamos dejando el ciclón y parece como si se abriera un caminito más tranquilo. Ahora damos esa **cabezada** que intentamos desde hace horas. Y... sí, ya la **Estatua de la Libertad**. Despertamos del **duermevela** y el avión va perdiendo altura. Hay unos destellos de luz, que, entre la nieve, parecen luminarias. El Aeropuerto Kennedy se advina muy grande por la extensión de las pistas. Ya el aviso de abrocharse los cinturones. Vamos a aterrizar. "La temperatura fuera es de 15° bajo cero. Pónganse ropas de abrigo —nos dicen—, aunque pasaremos directamente a las dependencias del Aeropuerto".



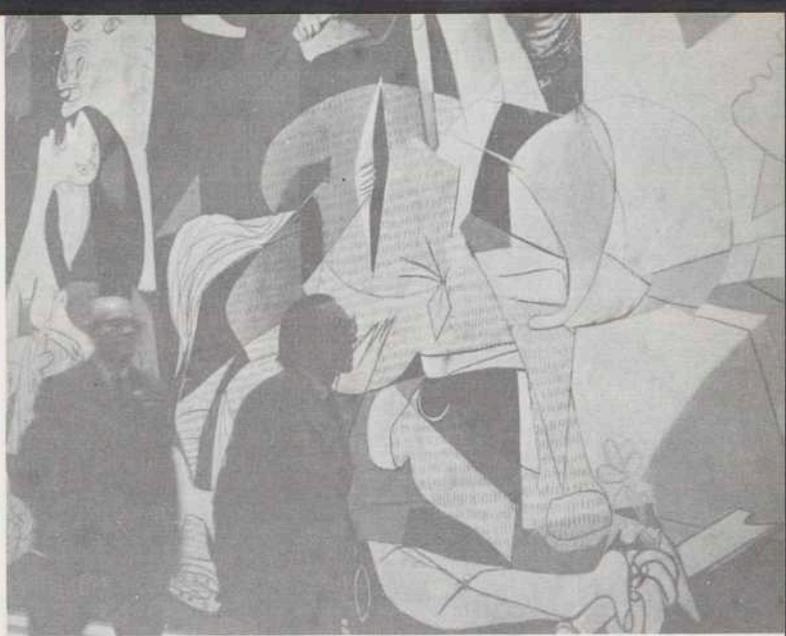
"GUERNICA", de Pablo Picasso. Como es sabido este cuadro está en el Museo de Arte Moderno de Nueva York. El ujier que aparece detrás del espectador —en este caso del Director de MUNDO GALLEGO— está siempre atento a todos los visitantes.

Por el pasillo extensible acoplado a la portezuela del avión, pasamos directamente a la Aduana. Pasillos largos: pero los trámites y el papeleo, si los papeles se llevan en orden, no es largo. Son las once y muchos minutos. Estamos ya en la sala de equipajes. El frío es intensísimo. Esperamos ya con los nervios rotos. Pero aún más, nos dicen: "Los equipajes tardarán como una hora. Las puertas del avión están bloqueadas por el hielo y hay que solucionar esta "emergencia". ¡Otra!... ¡Tiritamos!

Ya estamos cerrando las maletas. Un trozo de jamón y algo más... no tuvieron encuentros desagradables. Eso iba en la mano y sin muchos disimulos. Pasó. Enseguida se ven familiares son semblantes impacientes. A todos se nos va serenando el rostro con la alegría de los abrazos. Hay una sonrisa que, para nosotros, es la compensación del largo viaje, es la de nuestra nietecilla; con poco más de año y medio, nos reconoció. Sí, tuvo como un segundo de duda, pero la expresión de alegría y el echarse en nuestros brazos: ¡Yaya!, ¡Papete!... esa su vocecilla de angelito...

Fuera montones de nieve. Montones impresionantes lo cubren todo. Con dificultad llegamos al coche. Llegan los equipajes, y ya dispuestos. En marcha hacia Nueva York. Mientras, vamos cambiando impresiones. El temporal de nieve es impresionante. El coche es potente y por **Queens** entramos en **Manhattan**. Desde la lejanía veíamos sus rascacielos y esa múltiple lucería con miles de ojos que ni te miran. Esos destellos, como enfilando el cielo, son algo así como un decorado invernal en el que vas viendo un Nueva York desolado, con montones inmensos de nieve y montones de basuras confundidos entre sí.

Vamos a paso lento hacia las Naciones Unidas. Cruzamos con algún coche de la Policía en patrulla discreta. Por la calle 33 entramos en la **Quinta Avenida**; quizá, la mayor sorpresa es verla tan solitaria y desolada entre la nieve. Hay otra sorpresa: unas columnas de humo, algunas subían muy altas, que salían de las bocas de servicios. Eran de vapor de agua, fugas de la calefacción centralizada y que son debidas al deterioro de las conducciones. Y en la distancia el **Empire State Building** se ve por encima de todos los demás rascacielos. Es el observatorio más alto del mundo, con la torre de Televisión más grande, 448 m. Se le conoce por "la catedral de los rascacielos", por los muchos que se han asombrado ante la vista que se observa desde la cima del edificio: la amplia superficie de la ciudad, con sus anchas avenidas y sus ríos sinuosos. Los lagos y parques salpicados aquí y allá ofrecen un impresionante contraste con los rascacielos hechos por el hombre. Luego, nevando, veremos cómo la nieve vuelve hacia arriba y se arremolina en esa zarabanda de contrastes de luces y colores de una fantasía soñada en el espacio sideral. Hacia el Sur los rascacielos de **Wall Street**; las famosas



estructuras del edificio **Woolworth**; los puentes de **Brookling**; **Manhattan**... y la Estatua de la Libertad. Una visión de unos 130 Km. en día despejado. Observatorio en el piso 102 (381 m.).

Pero estábamos en la noche de la llegada. No vencemos la tentación, nos bajamos del coche y pisamos esta **Quinta Avenida**, comprobamos que es vapor de agua lo que sale de las bocas de los servicios. Nos acercamos a un grupo de empleados de la Telefónica y de la Luz afanados en alguna reparación urgente. Preguntamos y nos explican, ante nuestra duda, de que Nueva York no se está quemando en su entraña. Sí, son las conducciones de la calefacción centralizada. La Municipalidad está empobrecida y no tiene dinero para estas reparaciones, ni para limpiar la ciudad de la nieve, de los montones de basura que se ven en las esquinas y ante los edificios. ¡No somos nadie!. ¡Incomprensible!. ¡Nueva York desolada y fría, aterida en la noche!

El reloj no se ha parado. Se hizo muy tarde. Volvemos a nuestro rumbo, hacia el **Lincoln Túnel**, para salir a la Autopista. Poco antes vemos acurrucados a tres hombres de aspecto poco tranquilizador. Nos nos inquietan, se aprieta el acelerador y corremos a nuestro destino, **Morristown**, a unos 34 kilómetros. No podría andarlos un novato. Alfredo, mi yerno, es ya experto por estas latitudes. Consultamos el mapa. Vamos por la 27, luego ya por la 28. Autopistas anchas, pero casi desdibujadas por la nieve. Los centros urbanos que podemos ver desde el coche están ya sumidos en el sueño. Ateridos por el frío y semiocultos por la gran tormenta de nieve. Nos llama la atención un cierto **orvallo** helado al caer en el parabrisas. Hacen el efecto de filamentos brillantes, como alfileres, es una lluvia de destellos finísimos que nos distrae en un camino de fantasía.

Llegamos. **Morristown** nevado. Una villa tranquila y para vivir en este Estado de New Jersey. Nos metemos en casa con ansia y cansancio, pero desvelados. Nos esperaba un apartamento confortable. Una sopita caliente y a la cama. No nos quedan muchas fuerzas y hay que repararlas.

Son poco más de las seis de la mañana. El trepidar de un motor nos despierta. Es un pequeño **quitanieves** que comienza la jornada diaria, hacer un senderito y posibilitar el paso de los que salen a trabajar a las siete. La organización es perfecta y el trabajo no tiene disculpas. Si las tiene, las darán por la Televisión en forma de aviso: "No se puede transitar por las condiciones atmosféricas. Las oficinas y centros de trabajo están cerrados". Hasta el nuevo aviso de que se puede salir y que se reanuda la actividad. Pero eso lo dirán las autoridades competentes. Nadie más.

Nosotros somos recién llegados. Nos vamos enterando de esta vida tan ordenada y vivida con disciplina. La temperatura es de 8° bajo cero. La Televisión sigue informando sobre el estado de las autopistas y de las carreteras.

BARRACON-ENFERMERIA utilizado por el ejército de Washington en la guerra de la Independencia de Norteamérica, 1776-83, en su estado actual.





Restaurant ALFONSO'S. En su fachada ondea la bandera de España. Aquí está un gallego, un Español y así lo pregona a todos los vientos. ¡Bien alto el Pabellón de España!

Hacia el mediodía intentamos salir. Nos rodean árboles y una extensa capa de nieve que, a juzgar por los senderos abiertos por el tractor, puede ser de más de un metro. En las aceras hay grandes montones. Jugándonos la posibilidad de quedarnos en un atasco o bloqueados en patinajes motorizados, nos vamos hacia la Plaza. Llegamos en el momento en el que un carrillón comienza su concierto de campanas. Magnífico concierto de la Catedral Presbiteriana. Casi contigua, en la otra esquina, está otra Metodista. Y otra atracción: las ardillas se disputan con las palomas, sobre la nieve, la comida que les tiran los niños y sus cuidadores. Nos metemos en un Centro comercial y en el Restorán tomamos el **tente en pie** del medio día. Comenzamos con el horario americano, también con las comidas, que serán nuestra cruz; la peor de llevar. Comprendemos lo que nos decían las estudiantes compañeras de avión; comenzamos a comprenderlo. La gente es amable y la vida muy ordenada y muy familiar. ¡La de las películas... eso, películas!

Amaneció otro día. Es soleado y la temperatura suave invita a salir y nos atrevemos a ir hacia el National Historical Park. Allí quedan los recuerdos de lo que fue campamento de los ejércitos de Washington, 1776-83. La guerra de la Independencia; su Independencia.

Los ejércitos de Washington pasaron en este Parque acampados el invierno de 1779-80, que se recuerda aún como uno de los más crudos. Los vecinos de Morristown, muchas mujeres, burlando a las autoridades inglesas y a su tropa, llevaban alimentos y ropas de abrigo a los soldados norteamericanos. Sobre esta situación y otros hechos de guerra hay anécdotas aún casi vivas e interesantes. Quedan también recuerdos de la guerra que, después, tuvieron con los españoles; en sus monumentos quedan también recuerdos. Y uno se da cuenta de que la Historia de esta Norteamérica es casi contemporánea. Pero lo que queda aún en el **National Historical Park** son unos barracones construidos con troncos de árboles, colocados horizontalmente, y que recuer-

dan, lo recuerdan también fotografías plastificadas en exposición permanente, acciones de aquella guerra. El barracón mejor conservado es el que sirvió de Enfermería; a la entrada se exponen fotografías del instrumental que, entonces, usaban y otras de cirujanos y jefes militares acampados con el ejército o que tomaron parte en los acontecimientos históricos de aquella guerra con los ingleses, que tendría más tarde otra segunda y aún tercera parte, las cuales, como es lógico, no vamos a relatar.

Nos queda la visión de aquella gran masa forestal; también de otras y de la riqueza maderera de Norteamérica, tanto que casi todas las viviendas y chalets familiares están contruidos de madera. Sorprende ver construir, pero quizá sorprenda más la técnica y cómo se consiguen las condiciones de habitabilidad y confort que tienen estas viviendas tanto en invierno como en verano. Es algo que llama la atención y que no pude estudiar. Pero de esto y de otras muchas, muchísimas cosas que allí se cuidan y casi se miman, siendo un país rico en todo, deberíamos tomar una buena nota los que nacimos y vivimos en países más pobres. Para esto habría que empezar por algo que se llama cultura, **sí, cultura**, y que nadie se ofenda. ¡La riqueza forestal es un patrimonio que debe cuidarse, no destruirla, no quemarla!

Seguimos y a nuestro paso encontramos gamos y ardillas casi familiarizados con la gente, mucho más con los vecinos que los cuidan y dan de comer en una rotación vecinal convenida. Saltan y corretean por la nieve. No falta ese rayo de sol que se cuela por entre las nubes y que presagia un cambio de tiempo.

Esa mañana soleada esperada llegó unos días después. Había nevado y helado después con más intensidad. La nieve cristalizó en las ramas de los árboles y en todos los arbustos y vegetación baja. Esa variedad de luz descompuesta en rayos y brillando en múltiples colores ofrecía el espectáculo ¡sorprendente! de esta Naturaleza que, toda ella, era la escenografía de lo que podría considerarse sobrenatural. ¡No puede describirse!. ¡Hay que verlo!...

No sería posible tampoco y ahora ni hacer referencia a la visita a Washington, ni de otras a Nueva York. Lo intentaré más adelante o en otra crónica. Vamos a dar un salto.

Hay algo, repito, a lo que no puedo acostumbrarme en Norteamérica: sus comidas y su cocina. Llevábamos buscando sitios para comer, casi desde que llegamos. Yo sentía necesidad de comer algo que se me metiera entre pecho y espalda y me empujara el estómago un poco hacia adelante con fuerte tirón y aliento. Me iba acostumbrando, en las comidas, a pedir café, que lo sirven en jarras como el agua. El café americano es muy flojo, pero al servirlo suelen acompañarlo con dos cubitos de leche concentrada. Si bebes este café con esta leche ya no te quedas en ayunas, si bien se necesita algo más, siquiera sea un pedacito de pan; pan... no hay generalmente. Encontramos unos panecitos muy aceptables en el Restaurant del Museo de Arte Moderno, en Nueva York. Allí está el cuadro "GUERNICA", de Picasso, que fui a verlo, como es obligado. Y obligado sería decir algo más, pero...

Solíamos comentar estas incidencias de nuestra vida con los amigos. Y una tarde nos dijeron: Pero si aquí, cerca, tenéis un Restorán gallego. ¡No! Sí, en Hillside, a unos 36 kilómetros. Allí nos vamos.

La carretera no es mala. Hay mucha nieve, pero llegamos felizmente. Estamos ya en el 310 Hillside Ave. Una Bandera Española nos dice algo; nos dice mucho. Por lo menos allí hay un español de verdad. Unas letras de tamaño más bien grande siguen orientándonos: **ALFONSO'S. SEA FOOD and STEAK HOUSE**. Entramos. Nos recibe un camarero que, pese a su pronunciación no muy mala, ya le hemos calado. No es americano, más bien gallego... más bien. ¿Lo es?. Sí. Soy de Salvatierra do Miño (Pontevedra). ¡Xál... Nos presenta al dueño del Restorán. Alfonso. Alfonso Pernas, soy natural de Lugo. Perdonen, estaba cenando, porque enseguida empezarán a llegar clientes y hay que atenderlos. Enseguida estoy con ustedes. Les acomoda el camarero...

Mientras nos sentamos, vamos observando las instalaciones y el decorado del local. Alfonso se percata, es joven y dinámico, deja de cenar y se acerca para aclararnos. "Todo es obra mía: diseño y realización, casi la totalidad. Yo soy observador y mañoso. No se me da mal el diseño, saco ideas de aquí y de allá. Voy tomando unos apuntes. Veo, luego, lo que me va y lo

encajo como mejor me parece. Y seguramente ya habrán visto a la puerta una Bandera española. Yo soy gallego, pero muy español. ¡Patriota, antes que nada! Y Alfonso ya ha tomado la palabra y sigue hablando. Es buen conversador y está entusiasmado con sus logros. Sigue: Nací en Lugo en el seno de una familia modesta. Eramos dieciséis hermanos. Mi madre era una mujer maravillosa. Muy trabajadora, excepcional. Teníamos una panadería y en el horno, además de pan a diario, por las fiestas, se cocían corderos, cabritos y empanadas. Empanadas... casi a diario, pero más en los días señalados. Con su trabajo, su esfuerzo, talento y honradez, mi madre nos sacó adelante a los dieciséis hermanos, y a alguno aún les dio carrera. Una de mis hermanas estaba en un convento, vino a verme, se enamoró del cocinero, se casaron y aquí se quedó conmigo. Me ayudan, trabajan y se ganan un dinero. El marido, cocinero, llegó embarcado... es asturiano. Ya tienen una niña muy viva y lista. Es nuestro juguete. Me quiere y la quiero mucho. La vida... ¡Sabel!

Mientras hablamos nos traen unas cervezas SAN MARTIN y un aperitivo: jamón y chorizo. Sólo el olor ya reconforta. Alfonso nos observa y dice: ¡No se extrañen! Todo es auténtico y de la tierra. No hay trampa. Aquí se sirve lo mejor. Y sigue hablando: Yo soy un poco aventurero, pero la honradez es mi lema. Todo lo conseguí en una lucha titánica, pero con fe y con tesón. Aquí se puede conseguir todo. Yo llegué con unos dólares, muy pocos, pero enseñada me dí a conocer; y cuando eres trabajador, formal y honrado, te ayudan. Hay unos créditos, y si te has ganado la confianza por tu trabajo, te los conceden. Es gente buena y sincera, formal en los negocios. Ya ven, esto todo es artesanía, madera y trabajo mío, porque yo soy arriesgado, aunque no temerario... ¡Soy gallego! Trabajé en muchos oficios. En Lugo trabajaba en L'ASSICURATRICE ITALIANA. Una Compañía de Seguros. Luego me fuí a Orense y a Vigo, pero ví que allí no tenía porvenir. En fin, me vine y en el Mallorca de Nueva York trabajé lavando platos, en la cocina y de camarero. Así fuí escalando peldaños. Con mucho, muchísimo trabajo, hasta llegar a instalarme aquí. Ahora tengo un apartamento en Acapulco (Méjico), a donde me escapo algunos fines de semana huyendo de este frío y del trabajo agotador. ¡Algo..., reponer fuerzas!

En las palabras de Alfonso hay mucho entusiasmo y optimismo. Aquel chico que está en la barra... es hijo de gallegos. Sus padres son de La Coruña. Nos lo presenta. Manuel Folgar trabaja en unas oficinas en **Morrinstown** y por las tardes se viene al restorán a ganar unos dólares. Aquí casi todos somos gallegos, únicamente hay dos o tres que no lo son, pero nos entendemos bien. Este verano iré a La Coruña —nos dice Manuel—, quiero conocer España y a ver qué ambiente encuentro... por si pudiera intentar algo allá. Esto lo dice así como si estuviera explicándose un sueño. ¿Cómo será Galicia?

Nos traen la Carta. Aperitivos, desde chorizo a la brasa, hasta mejillones rellenos de carne de cangrejo. El menú se compone de una docena de platos de carne, desde **Ternera al Brandy**, hasta **Pollo en Salsa verde**. Y pescado, desde **Merluza Costa Brava**, hasta **Langosta al horno rellena con carne de Cangrejo**. Luego postre, también variado, y café. Café, café. Y los vinos, desde un Rioja a otro de marca de la tierra. Tomamos un Rioja.

Pero, únicamente vamos a reseñar un **Caldifño** maravilloso y sabrosísimo. La merluza nos decía que allí había cocina y el estómago nos estaba reclamando una efusiva felicitación a Alfonso y a sus muchachos. Y así se lo hacemos llegar. Alfonso nos lo agradece. Después de abonar la minuta, nos invita a unas copas y nos enseña todas las instalaciones, orgulloso de su trabajo y de su Restorán. Yo soy un aventurero —nos dice—, bueno, pero en el mejor sentido de la palabra. Me gusta la aventura, pero me gusta trabajar, y en mi trabajo la seriedad. Eso, sobre todo.

Nos despedimos de Alfonso. La noche está ya más que mediada y nos volvemos a los caminos de nieve. Pero con esta nieve, en un ambiente en el que el aire ni se mueve, sin brisa apenas, el frío es más llevadero. Y uno recuerda aquellas palabras de Alfonso: "Estó en Galicia no se podría conseguir. Este es un país rico y la gente en los negocios es seria. Claro, son conceptos de vida muy distintos. Es otra mentalidad y otro modo de ser y de ver la vida y también a las personas". Sí, hay que recordar esto y muchas cosas más, porque Alfonso habla, habla sin parar. Nos

explicó cómo por las tardes programa algo para la hora de la merienda y también, por el verano, algún espectáculo alegre y ligero. Cuando le atiza la vena, se mete en la cocina y recordando... no sabe qué, inventa algún plato.

Estamos en Washington. Una ciudad distinta; de un trazo singular, diría moderno. Con unas amplias avenidas y paseos, con amplios espacios en los que los "macizos" de flores, los cerezos y otros árboles y plantas se multiplican. Parece como si todo estuviera en función de la WHITE HOUSE (Casa Blanca), Residencia del Presidente de los Estados Unidos, pero lo está en función de la misma ciudad, grata, cómoda y acogedora. Y no puedo ya detenerme en otro comentario ni más amplia descripción. Tampoco lo hice con Nueva York, siquiera en aspectos tan interesantes como el Museo de Arte Moderno o Las Naciones Unidas, ni de la Estatua de la Libertad, etc.; todo queda para otra posible crónica... si la escribo.

Vuelvo a Madrid. No me dan otro plazo, ni me queda otro camino que el de una clínica, para ser intervenido y, posiblemente, extirparme la vesícula biliar. ¡La bilis que uno traga en la vida se ha atragantado!... Un alto en el camino, reparar la máquina, "carenar" el casco, y a seguir la ruta.

Han pasado ya cinco meses. Llevo tres de recuperación y la operación se ha quedado atrás. Me decido a seguir el viaje interrumpido. ¡Dios dirá!

En el Aeropuerto de Barajas. El pasaje de este vuelo de IBERIA vamos reuniéndonos. Siempre hay algo que llama la atención. Ahora me fijo en un grupo de tres mujeres ya de cierta edad. Dos de ellas llevan colgadas del cuello, a modo de detente, una pandereta de regular tamaño. No hay duda, son gallegas. Subimos al avión. Nos acomodamos, y cuando ya vamos volando, con un cierto disimulo, me levanto y me acerco a sus asientos. Una llama a la azafata y le pide un vaso de agua. Le pregunto: ¿Son ustedes gallegas?. Me miran no sé si con recelo. Una me contesta: Sí. Yo soy de Esteiro y ésta es vecina. Esta otra es de Vivero. Yo me llamo Dolores Flores. ¿Y para qué lo quiere

Alfonso. Alfonso Pernas, atiende a su distinguida clientela.





**WASHINGTON.** El río Potomac aparece totalmente helado. Al fondo el impresionante ARLINGTON NATIONAL CEMETERY de unos 800 acres de terreno y las sepulturas alineadas, como en formación, de miles de soldados norteamericanos que murieron en todas las guerras.



**WASHINGTON FLORIDO. MONUMENTO A JEFFERSON.** Esta foto está tomada un poco más al Oeste, pero en el mismo Parque en que está tomada la anterior en la que se ve el Potomac helado. Este histórico lugar con sus alrededores de cerezos en flor, es una de las más maravillosas vistas en primavera y es visitada por miles de personas cada año.

saber?. Bueno, señora, non é pra nada malo. Me llamó la atención la pandereta. Pues turistas no le somos. Trabajamos en una Empresa de Confección de Caballeros, en Baltimore (Philadelphia). ¿Hay allí alguna Agrupación Artística?. No. la pandereta es para tocarla nosotras. Es un recuerdo de nuestra tierra. Hay que alegrar la vida. ¡Non lle parecel. Claro que sí. Buen viaje y que Dios las ayude. Muchas gracias, señor.

La llegada a Nueva York no tuvo otro particular. Fue feliz. Unicamente, por eso del "celo", salimos con algún retraso y perdimos el turno en la pista de aterrizaje. Estuvimos sobrevolando Nueva York casi una hora. Aterrizamos. Ahora la autopista está expedita y limpia. También parece limpio Nueva York, que habíamos visto en enero con tanta nieve. La Municipalidad ha recibido una ayuda de un montón de dólares del Estado Federal. Además, la constituida Asociación de Amigos de Nueva York, en un número de diez mil activos, vecinos de la gran Metrópoli, trabajan gratis en la limpieza y aseo de la gran ciudad. **Toda una lección de ciudadanía.** En las terrazas y en las avenidas se ve mucha gente. Las calles están animadas. Lo mismo en Morristown (New Jersey). Toda está verde y florecido. Las ardillas y los **Bambis** corretean alegremente. Los vecinos los cuidan y alimentan. La vida, siempre sosegada y activa, transcurre en un orden que está en la ordenada conciencia de los ciudadanos. Hace calor y se suda. En los coches climatizados se puede viajar. Así, meter en el bolsillo treinta y tantos mil kilómetros. Avión, coche, hoteles, y... siempre, para mí, ¡la cruz de las comidas!. El programa es apretado: Morristown-Ontario, con noche en la bonita ciudad de Siracusa. Ontario-Canadá, porque las Cataratas del Niágara hay que verlas en toda su amplitud, incluso pasar en barco por debajo de los impresionantes **chorros**, toda la masa de agua que cae, aunque protegidos por fuertes "chubasqueros". Y quedarse a cenar en el Restaurant de la alta **Torre** giratoria; gira toda la planta del piso y mientras se cena puede verse la maravillosa panorámica que ofrecen las Cataratas con la fantástica luminotecnia que la baña. Rápida visita al Fuerte Niágara y Lago Ontario con repaso, siquiera sea imaginario, de páginas históricas con resonancias de Europa sugeridas por fotografías, banderas y condencoraciones del Museo existente en el mismo Fuerte. Otra gran "zancada" y la bella ciudad de SAN AGUSTIN y su Castillo de SAN MARCOS. Más Historia y la Bandera Española en la **Old Street** (vieja calle) del viejo San Agustín (Old St. Augustine). Leemos en la fachada de las antiguas casas: Los Gallegos. Otro nombre: Fernando Rodríguez, Sargento del Castillo... y la acción por la que su nombre figura en esta fachada de una casa que, como otras, fue construida con la colaboración de las Casas Armadoras que fueron y aún son importantes como Navieras. Otra vieja Casa de Antiquedades y a

la puerta un joven y barbudo flautista pedigueño. Vemos las antigüedades y... llaves, utensilios herrumbrosos. Sigue la "melopea" del flautista. Un Patio Andaluz y monumentos de reinas y personalidades españolas entre flores y sarmientos. Mucha más Historia queda en el **Castillo de SAN MARCOS**, pero no pretendemos ser eruditos; sólo dar una pincelada con rasgo periodístico.

Y con esta misma ligera pincelada quisiera reseñar la visita a otra maravilla imaginaria ya de hoy: **WALT DISNEY WORLD**. La Fantasía de Disneylandia hecha para niños y en la que gozan los mayores con no menos entusiasmo y asombro de la capacidad creadora del ingenio humano. Esta de Orlando, en el Estado de Florida, es más grande y moderna que la de Los Angeles.

Otra zancada y dejamos ya lejos de la vista **Cabo Cañaveral. SPACE CENTER.** J. F. Kennedy. No nos vigilan ya los monstruos de la cohería espacial, pero los recordamos con toda la instalación supersónica de este complicado mundo en el que las naves espaciales, con las casi diminutas butacas en las que van los astronautas comprimidos, como los alimentos que llevan para sobrevivir; la complicada explicación sideral... No, no es posible. Seguimos, pero siempre con estos apuntes casi deshilvanados y no muy cosidos con el hilván de un hilo que a veces no encuentra el paño apropiado para algo que quisiera ser más que punto, respunte del bordado histórico en el que España no puso más que sangre de hombres bravos, audaces, y dinero de pobres.

Volamos otra vez. Ahora nuestro rumbo es Miami, pero aún sigo compaginando en la memoria, Historia y anécdotas, tal como la que en **Daitona Beach**, entrando en la ciudad marinera, en la misma ancha entrada, vimos un bulto que iba moviéndose delante de nuestro coche, no sé si sobre unas raras patas, pero sí a zancadas. Nos acercamos y era una cachazuda tortuga atravesando pacientemente la carretera a conciencia de que su marcha debería ser respetada, como su derecho a atravesar. Posiblemente. Así es Norteamérica.

Uno quisiera marchar con el paso de la tortuga. No es posible. Estamos ya perdiendo altura. El Comandante nos lo dice: a la derecha tenemos Holliwood. Vamos a tomar tierra. Abróchense los cinturones. La imaginación se va hacia otro Holliwood. Estamos ya aterrizando. Aquí nos falla el coche que tenemos combinado con el billete. La empresa no dispone de ninguno. Utilizamos un taxi que cargaríamos a la Empresa por incumplimiento de contrato. Nos ofrecen un taxi. Al volante, una señorita. Al subir nos pregunta a dónde debe dirigirse. Le damos el nombre del Hotel, y en marcha. Pero enseguida la taxista nos informa de Miami Ciudad y Miami Beach, que es la zona nueva y residencial. Aquí la vida está muy cara. ¡Ah!. ¿Pero son ustedes españoles?. Sí, venimos de Madrid. ¡Qué delicia!. Ya no hay interrupción. Nos

informa sobre algo tan corriente como eso de comprar recuerdos. No compren en Miami Beach, donde los precios son más disparatados... etc. Cambia de conversación: Mi padre es gallego. Nació en Lugo y emigró a Cuba, pero se vino cuando lo de Fidel Castro. Mi abuela sigue en La Habana; tiene mucha edad y no puede salir. Mi padre tampoco puede ir a verla. Fidel Castro hizo estas cosas... Los que salieron después de la Revolución, dice él que fue porque no les gustaba; pues ahora ellos no me gustan a mí. Nos habla de un hijo que tiene Fidel, pero del que no se sabe casi nada. Una hermana está aquí, pero no le quiere, ni a él ni a su Revolución... Si, hay muchas cosas, como la de apoderarse del Centro Gallego y de otras sociedades con fines parecidos. Dice que la Revolución las utiliza para centros culturales y sociales. No hay casi posibilidad de meter baza, pero yo le digo si sabe que Fidel Castro es hijo de gallego y que alguno de sus primos hermanos están en Lugo. Los ojos de Sonia —así se llama la taxista— se abren... como soles, como platos. Mi padre suele decirme una frase que yo no puedo aprender nunca. Cuando intento decirle él me entiende y la dice... nó, no sé cómo él la dice... masculla tratando de recordarla. Ya se la cogemos: ¡Ay!, Miña naiciñal. Sí. Así es. Mi padre es muy gallego. Un enamorado de Galicia. Por su Santo le regalé el disco de Julio Iglesias "UN CANTO A GALICIA". Se vuelve loco con la música gallega. Se llama Julio García. Antes yo trabajaba en una Empresa... (no dice de qué). Me sañ por motivos personales. Luego quise volver, pero... eso es ya imposible. No hay puestos de trabajo y muchos exiliados cubanos. Un vecino me ofreció este Servicio de Taxi al Aeropuerto y lo acepté. ¡Qué remedio!. Sonia es decidida, yo diría "bragada". Llegamos al Hotel AMERICANA y antes de despedirse me dice: Cuando llegue a casa y le diga a mi padre que llevé en el Taxi a un gallego se muere de envidia o de "morrña". Bueno, tome el número de mi habitación y que me llame y tomamos una cerveza. ¡Si fuera en otro Hotel!. Se lo dire. Muchas gracias, señor. Adiós. Me gustaría volver a verla...

En el HOTEL AMERICANA hay mucho bullicio y más movimiento juvenil. Se está celebrando una Convención de Futuras Madres Americanas. Se celebran muchas convenciones de jóvenes, mayores y viejos. Todos tienen derecho a la vida. Por ésta de las **Futuras Madres...** Hay jóvenes participantes procedentes de muchos Estados. Cada grupo trae su bullicio y su folklore. Se les nota ganas de vivir y..., no sé, hasta de ser madres. Una noche, cuando ya estábamos acostados, nos sorprendió una catarata de agua que caía en el baño. Llamé a Recepción y uno piensa que ya otros habrían llamado antes. Avisamos al Ingeniero —uno se sorprende de la cantidad de ingenieros que hay por estas Américas. ¡Muchos!— Procuraremos arreglarlo enseguida. Si usted está incómodo le cambiamos a otra habitación. Bueno, se solucionó. Unas jóvenes con ganas de juerga, habían dejado en el

Solarium de hombres una manga abierta. La inundación... se supone. Y también el chaparrón. ¡Mayúsculo!

Por la mañana empezaron a llamar a la puerta. Vinieron casi todos los empleados a ver la inundación. Vinieron también los altos responsables. Vino una señora que, por algo, me pareció una gobernanta. Si, asintió ella, algo así es mi cargo. Soy argentina, pero mi padre era de Lugo, se llamaba Antonio Ferreiro (Chantada, se llamaba su pueblo). Mi madre de La Coruña, se llamaba Dolores Cruz. Yo también me llamo María Dolores y mi marido, que es de **Caldas de Reyes** (Pontevedra), se llama Higinio Fojo. Estuvimos en su pueblo, en Pontevedra, y también en La Coruña y otras ciudades gallegas con nuestros hijos para que conocieran la tierra de sus mayores y España, para "desasnarlos". Ya me entiende. Nos gustó mucho todo. Galicia es maravillosa. Las obras de arte que hemos visto son algo inolvidable. Recuerdo una iglesia en Monforte de Lemos. Románica. No, del tiempo de los Suevos, no era mismo en Monforte... era (se me olvidó a mí, perdón). María Dolores consulta su reloj. No puede perder mucho tiempo. Se nos ofrece y pide disculpas, en nombre de la dirección, por lo sucedido. Más. Nos dice que si deseamos ver a su marido que trabaja allí cerca, en una fábrica que se vé desde el ventanal de la habitación. No es posible. El programa está ya hecho y no queda margen de tiempo. Una gran playa de arena finísima y blanca se extiende a lo largo y se ve también desde el ventanal. Nos extraña que, siendo tan magnífica, esté tan sola y tenga tan poco movimiento. Si; en esto nos fijamos desde el primer momento. La gente parece como no divertirse. Lleva consigo una tranquilidad y un sosiego que nos sorprende. Apenas si dos parejas de jóvenes corren un poco y otra juguetea en las velas de una embarcación. ¡No sé!... Uno piensa en una playa española y en el jaleo que podría haber llena de gente con ganas de vivir. ¡Dios Santo!. Esta gente, a fuerza de tenerlo todo... están aburridos o algo les pasa.

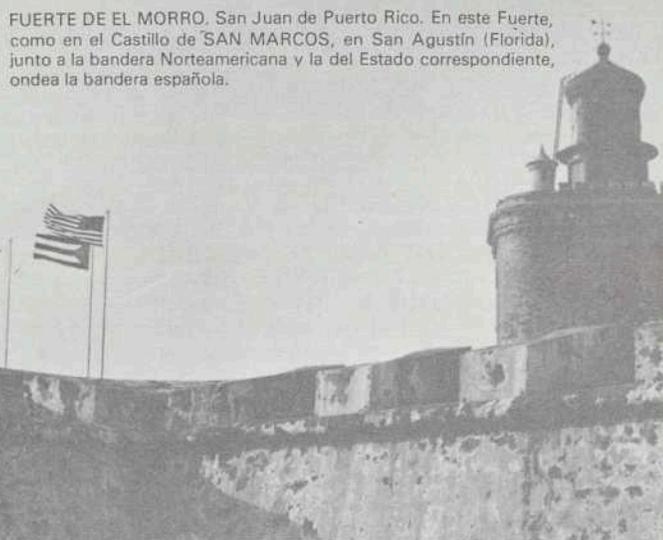
Vamos ya hacia Miami Beach. Pasamos por la zona de restaurantes. Los hay chinos, japoneses, uno del Sahara, y... muchos más. Viene enseguida la de los apartamentos, edificios de ocho o veinte pisos. No más, a excepción de unos tres edificios de otras alturas. Luego, los hotelitos y viviendas familiares. Muchos de estos hotelitos están construidos de madera, según ya dejo apuntado en otro lugar. Seguimos por estas Avenidas, para ver la zona entre tierra y agua. Algunas construcciones parecen lacustres, grupos de viviendas edificadas casi sobre el agua, por lo menos rodeadas de agua. Recorremos toda aquella parte de la costa y nos adentramos siguiendo el cauce de un río acotado para cocodrilos. Casi de noche avistamos uno y nos bajamos para verlo de cerca, intentamos acercarlo echándole galletas. Sí, sí se acerca. Luego veríamos docenas en un Reserva (Reservation) india, y de todos los tamaños.

CATARATAS DEL NIAGARA, vistas desde el Parque Nacional de Canadá. Abajo el barco en el que se pasa enfundados en un fuerte chubasquero. (Agosto 1978).



En una de las torres del Castillo de SAN MARCOS, en San Agustín (Florida) el director de MUNDO GALLEGO conversa con uno de los Guías, vestido con uniforme de la época, y con un guarda que viste uniforme corriente y actual.





FUERTE DE EL MORRO, San Juan de Puerto Rico. En este Fuerte, como en el Castillo de SAN MARCOS, en San Agustín (Florida), junto a la bandera Norteamericana y la del Estado correspondiente, ondea la bandera española.

Por el interior, grandes extensiones de naranjos. Seguimos por la costa, una larguísima vía de comunicación entre los numerosos islotes que se extienden a lo largo del Atlántico y ya hacia el Golfo de Méjico; islotes unidos por largos puentes, alguno de 13 kilómetros. En cada isla siguen viéndose embarcaderos y embarcaciones deportivas. Las viviendas familiares son todas de similar fabricación. No se ven industrias ni centros fabriles que para nuestras entendederas justifiquen esta construcción de puentes y la costosa vía de comunicación que los une. Lo comprenderemos, cuando, al final, llegamos a Cayo HUESO (Key West) y vemos la gran Base que allí tiene la Marina Norteamericana (Navy U.S.). Estamos a unas 90 millas de Cuba. La radio está transmitiendo unos actos conmemorativos en los que Fidel Castro habla de su Revolución. En algunos Monumentos y en el Parque vamos leyendo nombres y dedicatorias que también nos recuerdan a España y páginas de la Historia. Lo español permanece aquí y nuestra Bandera ondea desplegada por estas tierras acariciada, al menos, por la brisa del mar. Volvemos e intentamos cenar. Aquí los restaurantes abren únicamente de cinco y media de la tarde a diez de la noche; otra novedad; entre las muchas que chocan con nuestras costumbres. ¿Dónde, pues, se come?...

Dejamos Miami y Los Cayos. En avión vamos cruzando el mar hacia Puerto Rico y mascullando recuerdos de lo que queda atrás. El Comandante nos avisa. Tomamos tierra. Aquí sí teníamos coche, y al Hotel, que era uno de los de la Cadena Hillton... confortable y con playa, piscina y jardín exótico con sus pájaros también exóticos.

Acomodados, y mientras arreglan las habitaciones, salimos por el viejo San Juan (Old San Juan). El Fuerte del Morro está ya cerrado, pero en lo alto de su torre se ve ondear la gran bandera blanca con la Cruz de San Andrés. Nos parece, a distancia, igual que la que ondeaba en el Castillo de SAN MARCOS, en San Agustín. ¿La que conocemos hoy como la del Requeté!. Sí. Durante el reinado de la Casa de Austria, la enseña nacional consistía en la Cruz de San Andrés o Aspas de Borgoña, en rojo pálido colocada en un lienzo blanco inmaculado, con los atributos característicos de la dinastía y ostentando en el centro de la misma las Armas Reales españolas.

Al advenimiento de los Borbones, las banderas y estandartes mantienen junto a las flores de Lis —símbolo de los Borbones— las Aspas de Borgoña, hasta que Carlos III, por regia disposición, ordena que se adopten definitivamente los colores emblemáticos del antiguo Reino aragonés.

La ciudad. Este viejo San Juan, de Puerto Rico, tiene mucho sabor español. La Calle Cristo, Calle San Sebastián, Calle del Sol, Calle Luna, Calle Cruz, Calle Tetuán... Calle Marina y Puerto. Tiendas de Arte y también talleres de artistas. Muchos bares y restaurants. Mucho bullicio y más ruido. En las plazas, sentados alrededor de un velador de piedra, hombres de edad juegan a la luz de la luna y de un alumbrado no muy intenso. También los jóvenes juegan y tienen su pequeña juerga.

LUQUILLO BEACH. (Puerto Rico). Una de las playas exóticas y bellas de las que hemos visto y disfrutado.

Desde el coche, en la fachada de un bonito edificio leemos: CASA DE ESPAÑA. Bajo y me decido a entrar. Me doy a conocer y le pregunto a aquel señor que me recibe —no debe ser el conserje— si puedo leer un periódico, porque en Miami me enteré de que habían asesinado a un Teniente General y a su ayudante... no sé si en Madrid. Me mira, con gesto fuerte me contesta: ¿Y se decide el Gobierno a acabar con esos cabrones asesinos?. Me encojo de hombros. No sé aún qué terreno piso. Pero ya me manda pasar y me lleva hasta una gran mesa en la que hay muchos periódicos. Me indica EL DIA. Este es uno de los mejores que tenemos. Leo; en un español... que más parece una "zarabanda" lexicográfica, me entero del suceso. El señor que me atiende me observa, no sé si espera algún comentario que yo no hice. Pero él quizá me entendió. Mire. Ahora mismo no hay aquí ningún español, pero si espera unos minutos llegarán. Este es un Club que tiene socios de toda procedencia y hay también españoles. Sí, aquí está uno; aquí llega. Nos presenta. Es un señor de León. Muy atento me dice si puede servirme de algo. Hablamos un poco y le pregunto si hay CENTRO GALLEGO en Puerto Rico. Sí, sí que lo hay. Ahora está reorganizándose. Si usted va al Restaurant LA REINA encontrará allí al Presidente. Se llama Castro. Muchas gracias. Son ustedes muy amables. Si tengo tiempo volveré otro momento y les saludaré. Cuando desée.

Seguimos nuestro recorrido por el viejo SAN JUAN. Nos encontramos con el Restaurant LA ZARAGOZANA. No lo pensamos. Es la hora de cenar y entramos. En recepción, un metre amable nos indica la mesa y manda al servicio para que nos atienda. En la carta leemos: Caldo o sopa vegetal. Nos apuntamos al Caldo y nos gustó; estaba bien condimentado y bien cocido. Los otros platos también resultaron aceptables. En fin, cenamos bien y nos atendieron con delicadeza y amabilidad. Estuvieron pendientes de nosotros y preguntándonos si nos gustaba el menú. ¡Zaragoza esta bien representada!

Otro día fuimos a comer a LA GALLEGA. Lamento decir casi todo lo contrario. Galicia no puede estar representada por un Restaurant de Puerto. Camino ya del Hotel, nos detenemos en el Restaurant LA REINA. Preguntamos por el señor Castro y enseguida está con nosotros. Le saludo y me doy a conocer como directivo del CENTRO GALLEGO, de Madrid. Me confirma que él está embarcado en la reorganización del CENTRO GALLEGO, de Puerto Rico, pero tiene muy pocos medios. Nos invita a una copa, pero imposible aceptarla. En el coche teníamos a la niña dormida. Muy cansada. Quedamos en vernos y en charlar más sobre el Centro Gallego y también sobre Galicia.

Fuimos a cenar ya la última noche de nuestra estancia en ésta bella Isla de Puerto Rico. Nos recibió don Herminio Castro y fuimos magníficamente atendidos. Aquí, sí, encontramos a un gallego y Galicia muy bien representada.





“COSTA”, Oleo  
de  
José Fernández Sánchez

# en la costa de la muerte

Por Luis ROMAY G. ARIAS

Les hiciera mil promesas a las olas, a las marinas brisas, de que iría a verlas en la Costa de la Muerte. Había oído, otras veces leído, cosas tan misteriosas, trozos de leyenda, palpitanes historias, que, idealmente, me atrajo aquel litoral.

Además, había una Virgen de la Barca por medio. Esa Virgen que tanto nos llama en la asturiana Navia, sobre olas azules, con tres navegantes a sus plantas, en la barca, invocando el negrito en el centro, igual que en la imagen de Nuestra Señora de la Caridad del Cobre.

¿Por fin, váis? —me preguntó Adela.

—Pues sí. Tus hermanas se decidieron. Conocen bien aquello, son unas buenas guías.

—Soñe que teníais un accidente. De haber estado libre, os acompañaría.

Salimos del concierto de rúas. Al pasar por Belvís, por su convento enyerbado, se conoce que Pilar sintió añorantes escalofríos de amores:

—Por aquí, paseaba yo con Paco.

Había elegido un lugar romántico, tal vez aderezado por tonos de luna, que, cuando quiere, lanza resplandores pálidos, tomados de la espada del Señor Santiago.

Aparece, de lleno, la vegetación mimosa, en la carretera hecha para rutas como ésta, donde tantas esperanzas de confín llevaba puestas.

Está claro el río Tambre. Sonríe la villa de Negreira. Va sosegado el río Jallas. Más tarde, vemos el embalse.

—¿Qué es aquéllo?

—Es Camariñas.

—¡Qué maravilla! —es lo único que supe decir.

Nos paramos en San Julián de Moraime. El cable une la campana a la casa, en presencia de la excavaciones arqueológicas, de las tumbas, una con un retrato. Son hermosos el crucero, la mesa y los palomares.

—Mira, la playa de La Cruz. Allí, el cabo Villano, con su robusto faro.

Ya estamos en Los Molinos. Muxía nos recibe, con la x en azul celeste, superpuesta. Con un crucero cerca.

Repasó el monte Corpiño, rematado en una cruz. La parroquial, Santa María, con su puerta verde, con su cementerio blanco. Las barquitas están en las calles, son dueñas y señoras. La mar está altanera, picada.

Dejando este pacífico conglomerado, vamos al famoso templo, centro del panorama por mí anhelado. En la entrada,

un letrero dice: “Hay Santísimo”. Es impresionante esta advertencia ante el mar, frente aquellos recortes descarados, de oceánicas riberas, cuyas olas, a veces, rompen en el frontispicio del santuario. Hoy no llegan, en este día hecho de transparencias. Con tal motivo, piso **A Pedra Dabalar**, cuyo nombre está en su lomo, en mayúsculas letras: es la barca. A pesar de nuestros meneos, no se quiere balancear. La de los **Cadrires**, que, según me dice Pilar, es la vela, tiene su letrero a cuestras, en rojo, en versalitas. La de la hendidura, es el timón. Barca, vela y timón. Sobre estas moles graníticas, voy a la Gruta del Amor, desde donde se divisa un remolino inquieto. Con repetida dulzura oigo decir, que las puestas de sol son a todo color. Me siento en la del confesionario, lugar que, en versión de Carmiña, jugando, elegían para confesarse.

Qué cosmogonía en este granito negro, rojo, donde el agua va demoliendo el muro de la rectoral. Un huerto de humildes berzas, algunas palomas, las peñas de los percebes.

Contemplo el escrito en la pared de la iglesia: “Santuario de Nuestra Señora de la Barca”. Sus dos arrogantes pararrayos, sus cuatro campanas,

las torres, regaladas hace poco. Veo la espadaña, la escalera, donde se repicaba, cuando no había torres.

—Y ¿esta puerta?

—Aquí hay una fuente, para el lavado de leprosos.

Charlamos. En cualquier rincón, se acomodan musgos, caracolas, conchas. En el restaurante "La Cruz", la acuarela es de auténtico paraíso. Sus ventanales nos brindan la ría. Los mariscos aroman nuestro destino.

Me regalan un fascículo \*, en cuya portada flotan nubes blancas, hay piedras averdoadas. Son amistades de María, que me quiso acercar más a su rugiente ponto, desde otros barrios, de terrenos acotados. En la playa de Coído, salpica las casas, los palos donde cuelgan los congrios. En estos secaderos, trabaja el agua salada, les da sustancia. Llega, alborozada, la espuma a nuestras caras.

—¿Qué monte es aquí? —le digo a María, que regala su mirada a una gaviota ensimismada.

—Es **O Facho**, que dista 7 kilómetros. Vamos allá.

—No sé si el suelo estará malo.

—Puedes meterte.

Admiramos la playa de las Margaritas, la larga playa de Lourido. El estrecho camino de arena que nos lleva, de repente, está cortado con grandes bloques.

—Pero, María, ¿por dónde me has traído? Ahora, ¿qué hacemos? Dar vuelta, es un gran peligro, no hay espacio. Por un lado, ya ves qué piedras. Por otro, el abismo. Tenemos que bajarnos.

—En el verano, no interceptarán ésto.

Allá, muy lejos, despedazaba helechos un hombre. Había un barco en el horizonte. Una soledad universal. Mar y mar.

—Fíjate bien, ¿eh?

—Vete con cuidado, Luis.

—¿Puedo dar un poco?

—Un palmo más.

—Ahora, ponte en el reborde.

—¿Qué? ¿Puedo...?

—Muy despacio, muy despacio. Dos cuartas más.

—¿Se puede ir más?

—No, no. Da un poco hacia atrás.

¿Ya?

—¡Basta! Creo que sales.

—¡Qué apuros pasé!

—Pues yo, ¡no te digo nada! Recuerda que Adela soñara que tuviéramos un accidente...

—¡Lo que pasaba por mí, cuando iba hacia adelante, cogido al freno de mano!

—Ahora, al llegar, lo comentaremos.

Nos cruzamos con una mujer y una chica, portadoras de sacos a la cabeza. Era una estampa de alma gallega.

—¿Qué llevan?

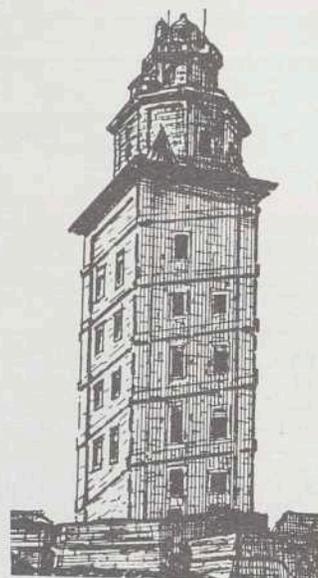
—Es "argazo", una variedad de alga roja.

—Este paisaje es...

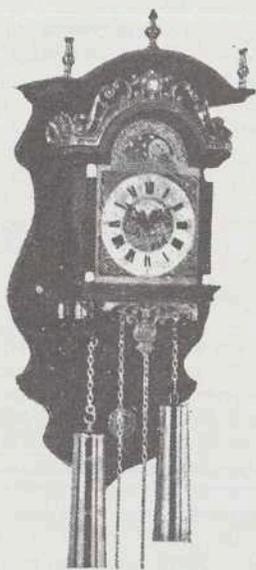
—Si vieras los días de temporal, cómo bate la claraboya donde duermo...

Estaban las calles doradas. Jugaban los niños, subidos a barcas, en el pueblo feliz, abierto al mar, que no tiene puerto.

—María, se nota que eres hija de estas tierras. Me has aproximado más de lo que creía a esta Costa de la Muerte, pura poesía.



\*RIVADULLA PORTA, J.E.: "Notas históricas del Santuario de Nuestra Señora de La Barca (Muxía)". Talleres Tipográficos de Imp. Comercial. Pastor Díaz, 16. Primera edición. Septiembre. 1974. La Coruña.



# ROXY PRIMA

## F. Ramos

### Joyería y Relojería



**¡¡PRECIOS!!  
GARANTIA  
Y SERIEDAD**

**PRECIADOS, 7  
CARRETAS, 14 - 2.ª planta  
CARRETAS, 12 - Pasaje**

**25 % de descuentos  
a todos los socios del  
Centro Gallego**

En la capilla del Parador Conde de Gondomar, de Bayona (Pontevedra), contrajeron enlace matrimonial la distinguida señorita viguesa, Finuca Castro Fernández con el también joven médico, Angel López Becerra.

La desposada resaltaba su belleza con un hermoso traje y tocado de novia, entrando en el templo del brazo de su padre y padrino de la ceremonia, Don Pedro Reboredo Castro, y el novio ofreciendo el brazo a su madre y madrina de boda, Doña María Becerra Santín.

Ofició la ceremonia el Párroco de la Iglesia de la Inmaculada de Vigo, Rvdo. Benito Castro Nogueira, que pronunció una emotiva plática alusiva al Sacramento que se celebraba para santificar el amor que sentía la joven pareja, haciendo votos por la felicidad del nuevo hogar que iban a constituir. Durante la ceremonia, el profesor Luis Pascual Escofet interpretó además de la marcha nupcial de Mendelshson, Adaggio de C. de Albinoni; el sueño de Fauré y el Ave María de Schubert, acompañado por el concertino de la Orquesta de Cámara de Vigo, profesor Nogueira y las chicas del coro gallego de Vigo.

Después de la ceremonia, les fue servido a los invitados, en los comedores del Parador Conde de Gondomar, una comida amenizada por la orquesta Escarlata, bajo la dirección del Maestro Nogueira.

Después de la ceremonia religiosa y el acto social con la asistencia de 145 comensales, los señores de López Castro, a los que deseamos una vida llena de alegría y dicha, salieron en viaje de luna de miel.



*Enlace matrimonial*  
*López Becerra*  
*Castro Fernández*



*Al pedir Vino, pídale así... UN BARCO*  
*Amparado por su denominación de origen VALDEORRAS*

**harco**

**bodega COOPERATIVA**



EL BARCO DE VALDEORRAS (ORENSE)

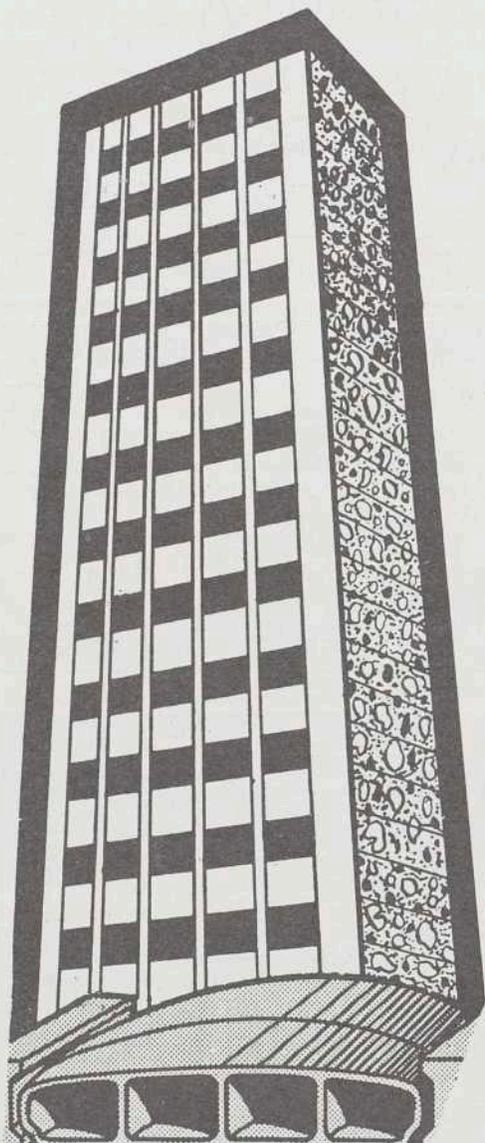
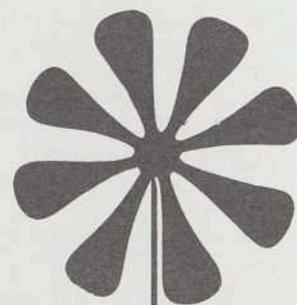
Representante  
en MADRID

**RAUL HERRERA ATRIO**

Veza, 1  
Teléfono 215 57 73



# PORFIRIO DIZ BALTASAR



obras públicas  
y  
construcciones

BENITO CORBAL, 47  
TELEFONO 85 16 85  
PONTEVEDRA



Elena y Eugenio brindan por su felicidad.

## BODAS DE ORO

*El matrimonio, don Eugenio Bañobre Abelenda y doña Elena Fernández Muiño, han celebrado sus BODAS DE ORO con alegría compartida por sus hijos, Eugenio y su esposa María Teresa, así como por sus cinco nietos Eugenio, María Teresa, Elena, César y Jorge, a quienes ya se sumaron amigos íntimos de esta querida familia para festejar esta fecha tan llena de significado cristiano y familiar.*

*Una misa de esponsales celebrada en la Iglesia de San Francisco del Grande y oficiada por el Rvdo. P. Jaime M. García Escudero, S. J. dio comienzo a esta ceremonia con la que, Eugenio y Elena, quisieron seguir dando ejemplo de su amor cristiano, pero dando, primero, gracias a Dios por el beneficio que les ha concedido a lo largo de su vida matrimonial con ese amor, comprensión y paz en un hogar en el que han criado a un hijo, Eugenio, también ejemplar, que ahora ya se ve prolongado en los cinco nietos, cariñosos y simpáticos, para hacer honor a la estirpe y seguir haciendo perdurable el nombre.*

*El oficiante, Rvdo. P. JAIME M. García Escudero, en la homilía, abundó en palabras de exaltación al Sacramento del matrimonio y a la ejemplaridad que habían dado de un hogar cristiano Eugenio y Elena, ejemplo que supo comprender su hijo Eugenio y ahora ya su familia numerosa.*

*Terminada la ceremonia religiosa Elena y Eugenio fueron felicitados por todos los asistentes satisfechos de acompañarles en este día tan lleno de emociones.*

*A continuación, en el Restaurante LA PUERTA DE MOROS fue servido a los asistentes una comida en la que siguió la alegría compartida con familiares y amigos, entre los que estaba el Teniente General Lobo Montero y su esposa D.ª Humbelina de Lobo Montero; don Juan Vidal Verdes y su esposa D.ª Magdalena de Vidal Verdes.*

Misa de Esponsales celebrada en la Iglesia de San Francisco el Grande y con la que Elena y Eugenio comenzaron a festejar sus BODAS DE ORO, dando, primero, gracias a Dios por los cincuenta años de su vida matrimonial.



# Banco Simeón

## su banco de confianza

Capital.....	550.000.000
Reservas .....	1.110.500.000
Recursos propios.	1.660.500.000

BARCELONA  
EL FERROL  
DEL CAUDILLO  
HUESCA  
LA CORUÑA  
LA ESTRADA  
LOGROÑO  
LUGO  
MADRID  
ORENSE



OVIEDO  
PONTEVEDRA  
PORRIÑO  
SANJENJO  
SANTIAGO  
DE COMPOSTELA  
VIGO  
VIGO, Ag. Urb. CAMELIAS  
VIGO, Ag. Urb. BERBES  
VILLAGARCIA

MADRID  
Plaza de Santa Ana, 14  
Aparcamiento propio

# Banco Simeón

Banqueros desde hace más de cien años.

Autorizado por el Banco de España con el n.º 10.725

# canción de amaro

*De ausencias saben mucho los gallegos.  
(De ausencias saben todo los galaicos).  
Y yo las sufro-goza.*

*...Estoy sin tí por unos días. (Quince)  
Pero al faltarme estoy más contigo.  
Dolidamente. Más vivamente, por tanto.  
¡Estoy tan vivamente y contigo!  
Solo sobra... que me faltas. Estás  
conmigo, tan conmigo;  
estoy contigo tan contigo... Mira:  
Amaro cuando joven, en vez de los ríos  
de Galicia, de España, o del Mundo  
te veía en el gran mapa a tí, Tí,  
y te oía a tí viva tan viva  
sonriendo, hablándome. Cerraba  
el Atlas sin saber si había estado  
a vueltas con el verbo "avoire"  
con los ríos o con  
la Historia de Abelardo e Eloísa.  
Ei, estaba contigo, tan contigo...*

*No estás ausente, no. Ni yo tampoco  
en esta honda, ancha soledad tan alta.  
¡Si percibo tu aliento que me quema  
en las mejillas  
y el calor tan ardiente de tus dedos  
en mis palmas febriles!*

*...Oh, todo esto es vida viva.  
Lo otro, ¿sabes, pura miseria mortal.*

*Y están vivas tan vivas las ausencias  
que vencen la presencia de todos los días.*

*Estoy contigo por que estás conmigo.  
Estás conmigo por que estoy contigo.*

*...Que sea por los siglos de los siglos.*

*O número  
1.000.000*

*Olla qué ben  
Risco un 1.000.000  
me sae un tren.*

*O 1, a chaminea  
e máila máquina...  
Agora non fumea.*

*Olla qué ben.  
Risco un 1.000.000  
me sae un tren.*

*As rodas son os ceros...  
¿Nonas ves camiñando  
polas vías dos ceos?*

*Olla qué ben.  
Risco un 1.000.000  
me sae un tren.*

*Non se ouve asubío:  
acatarrouse por  
correntiña de frío.*

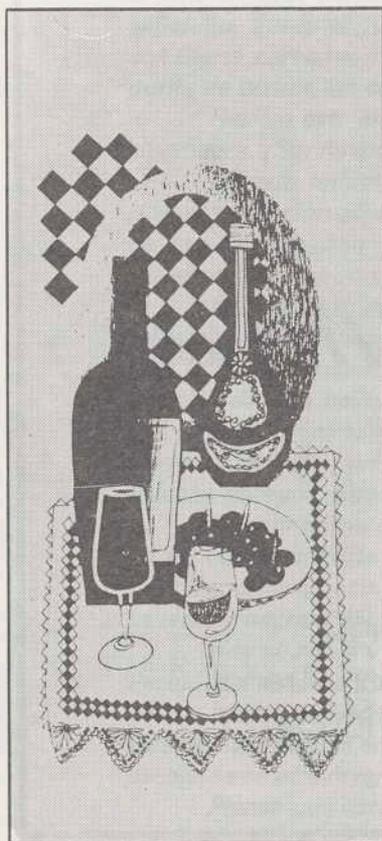
*Olla qué ben.  
Risco un 1.000.000  
me sae un tren.*

*en MADRID, visite ...*

## **"EL BULEVAR"**

SE DISTINGUE POR SU EXTENSO SURTIDO  
CALIDAD Y PRECIO

AIRE ACONDICIONADO  
AMBIENTE FAMILIAR

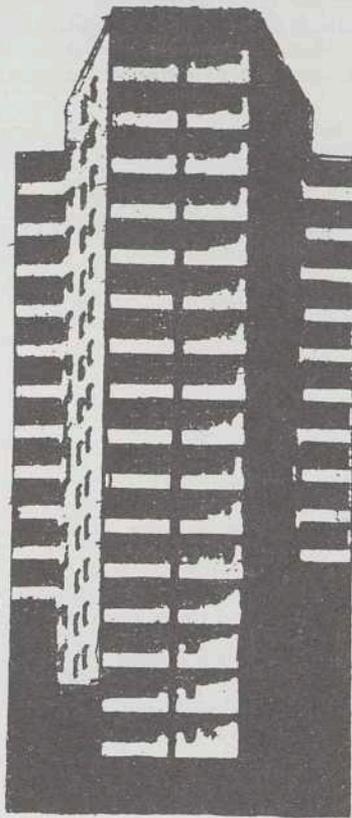


### **CAFETERIA**

Hermanos Miralles, 9  
Teléfono 225 05 78

### **RESTAURANTE**

Alberto Aguilera, 17  
Teléfono 247 50 51



construcciones

*Mareta Villamor*  
SOCIEDAD ANÓNIMA

CASA CENTRAL:  
Leganitos, 35 - 4.º - D.  
Teléfono 247 73 39  
MADRID

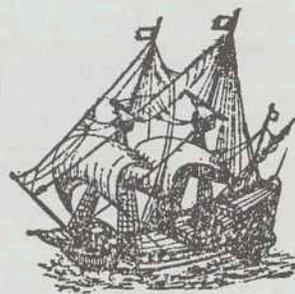
DELEGACION:  
Concepción Arenal, 3  
Teléfono 10 08  
LUGO

mesa del



director

*Desde el puente, sin prismáticos aún, puedo ver el navegar tranquilo de esta nave llamada MUNDO GALLEGO. Aunque las gafas se empañan con cierta neblina, diviso esta singladura. Una más. Sí que lo recuerdo. Fue en un mes de julio del año 1952 cuando se hizo a la mar. Hace ya más de **veintiséis** años en que este velamen de papel aguanta temporales. Algunas de las olas tempestuosas —aunque pocas— alcanzaron en ocasiones al timonel, que, con la audacia juvenil no aflojaba el timón y seguía el rumbo señalado. Sobre el puente hoy siente como el reuma le muerde en los huesos. Cierta carcoma intenta roerle la carne y fue preciso que el Cirujano, a punta de bisturí, les cortara patas y cuernos. ¡No hay piedad!*



*Resiste este embate de los pendencieros. Anota en el Cuaderno de Bitácora los avatares de cada singladura. ¡Sin novedad mi general!*

*En este reducto de nuestras fatigas hay coraje. Nadie se rinde. La bandera en lo alto del mástil. ¡Cuanta emoción al verla flamear al viento en los torreones del Castillo de SAN MARCOS en esa vieja ciudad llamada San Agustín (Florida) y en el Fuerte del MORRO, en Puerto Rico!. La audacia de los españoles sigue aún viva en estas tierras americanas.*

*Miro al sextante. Esos 60 grados que tengo para la maniobra dan el margen preciso para surcar mares y seguir rumbos hoy un tanto inciertos, pero las fuerzas no desfallecen. En la bocana del puerto está la **boga** y los nombres. No se me han borrado de la memoria, Manuel Castro Gil, el primer director artístico de esta nave; Samuel Pardo... ¡descansen en paz!. Y otros nombres de colaboradores y amigos que siguen remando desinteresadamente conmigo, Dr. Alvaro Paradela, Dr. Luis Romay G. Arias, Carlos Barcón... ¡qué maravillosos sois!. Ni una fatiga, ni un titubéo en vuestra ayuda desinteresada. Buenos gallegos, buenos amigos. Gracias.*

*En este número de nuestra Revista me permito contar algo de lo escrito en el Cuaderno de Bitácora en mi última travesía por otros mares. Sí que es estimulante viajar y buscar emociones y experiencias. Luego escribir y recordar, porque es interesante estudiar, pero lo es también comprobar, ver, confrontar saberes y hechos. Muy interesantes los datos y fijarlos, para que por sabidos no se olviden.*

*Hoy se habla y se habla de esa vieja no caduca, pero asediada y deseada, que se llama democracia. Pero... ¿sabemos cortejarla?. ¿La conocemos de verdad?. Uno la ha visto por otros continentes y sí que es bella y hermosa. Toda su hermosura no cabía en nuestra pequeña embarcación. Pero en la tersa lona del velamen la velamos en cada cambio de rumbo o de viento y siempre la velamos respetada, sin que vientos pasajeros se atrevieran a desarbolarla del palo que la lleva sostenida. ¿Cómo se llama?...*

*Pienso que esto es lo que aún no sabemos y es muy importante aprenderlo. Repasemos la historia y señalemos sus páginas.*

# Homenaje en honor de D. José Ramón Fernández - Oxea

*A Don José Ramón Fernández-Oxea (Ben-Cho-Sey) le fue concedido por la Fundación BARRIE DE LA MAZA el premio vitalicio de 250.000 pesetas; galardón que viene a compensarle del esfuerzo de toda una vida dedicada a la enseñanza, a la investigación, al arte, la literatura y al folklore, y como tema central: Galicia.*

*Con este motivo el CENTRO GALLEGO le ofreció un homenaje; merecido homenaje a Ben-Cho-Sey por este Premio y por su colaboración en las actividades, particularmente culturales, de la Sociedad.*

*Uno también es amigo y humilde admirador de "Ben-Cho-Sey", y lo recuerda como colaborador de Mundo Gallego. El sabe que siempre encontró abiertas las puertas de mi modesto despacho y que en algo tuvo compenetración y ayuda de un pobre paisano. Poca cosa, pero siempre sincera. No tenía, pues, nada más que ofrecer y decirle a Don José Ramón Fernández-Oxea, el lo sabía. ¿Para qué repetírselo?*

*Como reseña de este acto de homenaje a "Ben-Cho-Sey" nos envía unas cuartillas el señor Pérez Vicente, que transcribimos.*

## EL CENTRO GALLEGO DE MADRID RECUPERA SU AUTENTICA IMAGEN LIBERAL

Dos hechos importantes promocionados culturalmente en los últimos meses por nuestro Centro Gallego evidencian tangiblemente este aserto. Estos dos acontecimientos, que dimanen de nuestra propia realidad ontológica, son la inauguración de la Plaza de Galicia en el Retiro de Madrid y el entrañable homenaje a José Ramón Fernández-Oxea "Ben-Cho-Sey", celebrado el 10 de Febrero 1978, con carácter íntimo. En ambos casos es indispensable destacar la superación de dogmatismos oficiales, felizmente erradicados, y la definitiva coincidencia y vinculación con nuestros valores históricos, sociales y humanos, que, por su esencial substantividad configuran nuestro carácter y humana condición en el contexto de nuestro inveterado galleguismo.

El homenaje a "Ben-Cho-Sey", eminente figura de nuestras letras e incansable investigador de nuestra cultura, a través de la cual pretende alcanzar el pleno conocimiento de Galicia, puso de relieve, con rotunda coherencia los sentimientos que nos definen y proyectan con espontánea singularidad en el ámbito de España. Las intervenciones de Isabel del Hoyo, de la Sociedad de Etnología y Arqueología, de Fariñas Jamargo, de Celso Emilio Ferreiro, Gamallo y el General Lobo Montero... destacaron, con la máxima elocuencia, la cualificada magnitud del homenajeado en el mismo orden de los grandes valores intelectuales del acervo común galaico como Murguía, Otero Pedrayo, Cuevillas, Castelao... Piñeiro.

Epílogo de este acto, que no dudamos en calificar de histórico, y en un ambiente de inefable emoción, el General Lobo Montero impone el distintivo de oro a Ben-Cho-Sey, quien, profundamente conmovido, agradece con un gesto ex-

presivo esta deferencia que todos los gallegos acogemos con infinita satisfacción y ponderamos con justicia objetiva:

Pero, queridos paisanos, como testigo presencial de tan brillante acontecimiento, no me sentiría satisfecho si no pongo de manifiesto mi admiración por el abrazo que el general Lobo prodigó a Ben-Cho-Sey coronando la sublimidad de este acto imborrable, al resumirlo, sin evocar, aunque sea veladamente, las transcendencia crítica del mismo.

En este abrazo se unen y conjugan en profunda afinidad, dos concepciones vitales de incidencia inmediata, que en nada menoscaban la unidad del sentimiento común gallego valorado en sí mismo —como joya que saca de sí misma su propio valor— al equipararnos en el mundo de la pacífica convivencia.

Como todos sabemos, a lo largo de la historia hubo muchos abrazos famosos,

pero yo me atrevería a asegurar que no todos concluyeron consecuentemente. Digamos de paso, a pesar de nuestra ironía específicamente transcendente de arraigo temperamentalmente gallego, que este abrazo de Lobo Montero al galleguista Ben-Cho-Sey, rebasa, implícitamente, los oropeles protocolarios y confirma un hecho latente en todos nosotros: la imperativa necesidad de que todos los gallegos nos unamos en el orden primario de la vivencia sentimental, más decisiva que la racional y afectiva, y proclamemos, de una vez para siempre, la defensa de nuestro patrimonio cultural y filosófico, de nuestras costumbres, tradiciones y sentimientos objetivos, para que la Historia —maestra de la vida— nos defienda y afirme con la verdad de su alma.

A. Pérez Vicente



Acto corporativo celebrado en los locales de la Asociación de la Prensa de Vigo, en el que le fue entregado a Don Gonzalo Rey Alar el título de Presidente de Honor de esta entidad.



## GONZALO REY ALAR, PRESIDENTE DE HONOR DE LA ASOCIACION DE LA PRENSA DE VIGO

Don Gonzalo Rey Alar, ilustre y veterano periodista, ha sido nombrado Presidente de Honor de la Asociación de la Prensa de Vigo, en asamblea celebrada por la entidad periodística viguesa.

Gonzalo Rey Alar fue durante un cuarto de siglo Presidente de la Asociación de la Prensa de Vigo y, al mismo tiempo, director de la "HOJA DEL LUNES". Por este motivo, sus compañeros y amigos han acordado ofrecerle un homenaje y un almuerzo como expresión de admiración y simpatía. Y también para así manifestar la satisfacción que este acuerdo produjo entre sus compañeros.

Todo un día —dice la prensa de Vigo— ha sido dedicado al veterano periodista Gonzalo Rey Alar. Comenzaron los agasajos en los locales de la Asociación de la Prensa con un acto corporativo en el que se hizo entrega a Rey Alar del título de Presidente de Honor de esta entidad. El presidente de la Asociación de la Prensa, Francisco Otero Guldris, tras la lectura del acuerdo por el Secretario de la entidad, Félix Blanco González, pronunció unas emotivas palabras destacando la tarea realizada por Gonzalo Rey Alar durante un cuarto de siglo como Presidente de la Asociación y director de la "Hoja del Lunes", entregándole a continuación el título correspondiente grabado en una artística placa de plata.

Gonzalo Rey Alar agradeció la distinción que sus compañeros de profesión le hacían y reiteró su ofrecimiento de seguir colaborando en el noble empeño de unidad de los profesionales de la información. Los cálidos aplausos de los asistentes pusieron rúbrica al entrañable acto de compañerismo.

Por la tarde, en los salones del Real Club Náutico, se celebró el almuerzo-homenaje ofrecido por los compañeros y amigos de Rey Alar, al que se sumaron autoridades y representaciones de los diferentes organismos y entidades de la vida viguesa que, con su presencia, testimoniaron su admiración y simpatía al veterano periodista recientemente jubilado, así como su satisfacción por el nombramiento de Presidente de Honor conferido por la Asociación de la Prensa, cuyo título ya había recibido por la mañana.

Con el homenajeado y su esposa, ocuparon la presidencia el Delegado provincial de Cultura y señora de Crespo Alfaya; alcaldes de Vigo y Pontevedra; presidentes de la Cámara de Comercio y Propiedad; presidente de Honor del Real Club Náutico, Don Martín Barreiro; presidente del Círculo Mercantil; diputado por la provincia Don Víctor Moro; presidente del Club Náutico, señor Alonso Amat; presidente de la Federación provincial de empresarios, Don Antonio Ramilo; presidente de la Asociación de la Prensa y señora de Otero Guldris, así como otras

personalidades y dos centenares de comensales que asistieron al agasajo. La convocatoria la habían firmado 23 compañeros y numerosos amigos con destacadas personalidades.

A los postres hicieron uso de la palabra el presidente del Club Náutico de Vigo, que mostró su satisfacción porque este homenaje a Rey Alar se celebrará en los salones de la Sociedad que preside, tan vinculada a los acontecimientos de la vida viguesa. Habló, seguidamente, el presidente de Honor de esta misma entidad, para poner de relieve la gran tarea profesional de Rey Alar. En nombre de la comisión organizadora, habló el periodista Vázquez Fernández, destacando la personalidad de Rey Alar como profesional del periodismo, pasó revista a sus actividades y dio lectura a más de un centenar de adhesiones recibidas, entre las que figuraban las del ministro de Cultura, Don Pío Cabanillas, presidente del Centro Gallego de Madrid, teniente general Lobo Montero, del director de MUNDO GALLEGO, Fraga de Lis, asociaciones de la Prensa de numerosas provincias españolas, periodistas, organismos y asociaciones de diferentes localidades. Seguidamente leyó unas cuartillas del escritor Alvaro Cunqueiro haciendo el ofrecimiento del homenaje que en principio tenía carácter íntimo, pero que encontró una amplia proyección en autoridades y estamentos representativos de la vida viguesa, circunstancia que había que valorar como una demostración de afecto a la clase periodística. Finalmente Vázquez Fernández ofreció a Gonzalo Rey Alar una placa de plata en recuerdo del homenaje que se le rendía.

Después, el presidente de la Asociación de la Prensa Otero Guldris manifestó su alegría ante esa demostración de afecto hacia los periodistas con ocasión de este acto en honor de Rey Alar, cuyas virtudes profesionales y entrega al servicio de la tarea informativa destacó.

Le siguió en el uso de la palabra el Delegado provincial de Cultura y el alcalde de Vigo que, en frases cordiales, destacaron los méritos profesionales que concurren en el periodista homenajeado. Y el alcalde de Pontevedra abundó, igualmente, en estos conceptos de profesionalidad y valía personal de Rey Alar que recibió, como recuerdo del homenaje que se le ofrecía, un Cruceiro Galego de manos del Alcalde de Vigo, señor García Pícher. También el presidente del Círculo Mercantil y el de la Asociación de Antiguos Alumnos Salesianos le entregaron sendos recuerdos.

Por último, Rey Alar, visiblemente emocionado, agradeció las demostraciones de simpatía y cariño que estaba recibiendo y reiteró su firme voluntad de servicio a Vigo y a Galicia.



# "LA OSTRERIA"

OFRECE SU CADENA DE ESTABLECIMIENTOS

## LA OSTRERIA

Cruz, 10 - Teléfono 2320583

## LA OSTRERIA

Libreros, 2 - Telf. 2410871

## LA OSTRERIA

Alcalá, 145 - Telf. 2261780

## LA OSTRERIA

C. Hoyos, 93 - Tlf. 4156941

## LA OSTRERIA

C/ Pobladura del Valle s/n.

"Gran San Blas"

Teléfono 2069445

HOTEL - RESIDENCIA - APARTAMENTOS - CAFETERIA - RESTAURANTE - PASTELERIA

LOS MEJORES MARISCOS DE LAS COSTAS GALLEGAS  
 NUESTROS PESCADOS, CARNES Y JAMONES  
 SERRANOS NOS HAN DADO JUSTA FAMA



SERVICIO A LA CARTA  
 CLIMA ARTIFICIAL - AMBIENTE DISTINGUIDO  
 ACREDITADO CUBIERTO DE LA CASA

SALONES PARA BODAS Y BANQUETES

Nuestro lema: SIEMPRE A SU SERVICIO

# cultura

La labor cultural, artística y social que viene llevando a cabo el CENTRO GALLEGO, se realiza a través de las ocho comisiones integradas en la junta directiva y formadas por directivos y personalidades de relevante significación en cada una de las especialidades.

Estas comisiones programan la actividad y el desarrollo de la misma en temas específicos, de los que destacamos las de las conferencias que siguen:

Don Pascual Besó Viquer desarrolló el tema sobre: "LA SOFROLOGIA EN LA SOCIEDAD ACTUAL".

Don Rafael Jiménez Adrián, sobre: "LA CIENCIA ESPAÑOLA ANTE LA DEMOCRACIA".

Srta. María del Carmen Romero Veiga, sobre: "VIAJE POR TIERRA SANTA".

Doña Florencia Jafardo Terán, sobre: "GALLEGOS ILUSTRES EN TIERRAS RIOPLATENSES".

Doña María del Carmen Romero Veiga, sobre: "RECOPIACIONES DEL PRIMER VIAJE DE INTERCAMBIO CULTURAL HISPANO-MEJICANO".

Don Rafael Jiménez Adrián, sobre: "PSICOLOGIA DEL DELINCUENTE (Fuego y motín en las cárceles)".

Srta. María del Carmen Romero Veiga, sobre: "EGIPTO ANTIGUO Y ACTUALIDAD EGIPCIA".

"DIA DAS LETRAS GALLEGAS", que este año estuvo dedicado a la ilustre figura del historiador y precursor de la novela en gallego, Antonio López Ferreiro, intervinieron: Don Manuel Pérez Vicente, Don Celso Emilio Ferreiro, Don Baldomero Fernández y Vázquez-Gullas, y Rvdo. P. D. Sergio Vázquez Rouco (O.M.).

En otro acto dedicado a "LA FAMILIA, TEMA ACTUAL", intervinieron: el Dr. Padre Luis Vela Sánchez, S. J. (Antropólogo). Don Rafael Redondo Redondo (Canonista); y el Padre Sergio Vázquez Rouco (Moralista).

Don Baldomero Fernández y Vázquez-Gullas, sobre el tema: "GALICIA y ESPAÑA EN EL CO-RAZON DE AMERICA", cerró esta primera parte del presente curso, antes de dar comienzo las vacaciones de verano.

## FEMINAS Y EPITALAMIO

Ramón del Valle-Inclán



Dos obras primerizas de Don Ramón del Valle-Inclán, FEMINAS y EPITALAMIO, han sido editadas en SELECCIONES AUSTRAL por Espasa Calpe, en un solo volumen, sin añadido, merma ni variante en sus textos primitivos, incluidos el prólogo que para el primero de esos libros escribiera Manuel Murguía en 1894.

Viene precedido este interesante y sugestivo volumen de una introducción del también escritor y poeta de hoy, Antonio de Zubiaurre, que precisa la fecha y localización en que estas obras fueron escritas, pero también con un análisis y estudio de la estética literaria de la obra de don Ramón, desde FEMINAS editada en Pontevedra y en la que se incluyen, "La condesa de Cela", escrita en Veracruz, en enero de 1893; "Tula Varona", en Pontevedra, septiembre del mismo año; "Octavia Santino", en Méjico, julio de 1892; "La niña Chole", en París, abril de 1893; "La generala", abordo del vapor "Havre", en abril de 1892; y "Rosarito", en Villanueva de Arosa, abril de 1894. Seis lugares geográficos, seis fechas. Todo ello en un lapso de dos años justos.

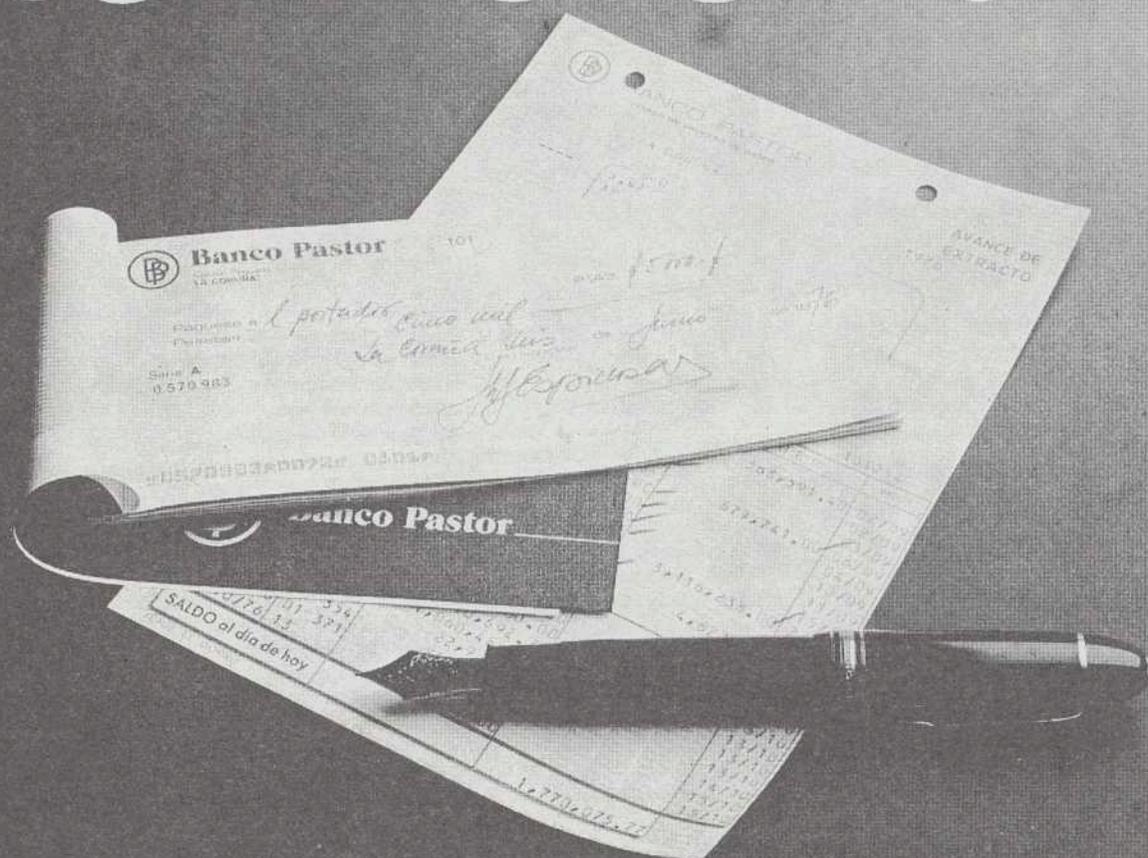
"En el caso de EPITALAMIO, salvo noticia más precisa —sigue puntualizando Zubiaurre— la fecha de que disponemos no es otra que la correspondiente a la edición, 1897. Y sigue la puntualización de fechas hasta esta otra crítica, 1898. Ella centra el discutido, y pese a todo, definitivamente acuñado concepto de la "generación" en que don Ramón del Valle-Inclán se sitúa como una de sus figuras cimeras. Dentro de ella le contemplamos: en el juego de semejanzas y disimilitudes que habla de hacer de tan excepcional confluencia de españoles agregios un acontecimiento cuya magnitud, calidad y repercusiones no hemos valorado aún del todo".

Otra precisión que hace Zubiaurre, "hay que señalar, por otra parte, que aun tratándose de los primeros libros publicados por Valle-Inclán, los relatos en ellos contenidos no son exactamente los más antiguos de su autor. Existen algunos que les precedieron; así los titulados *A media noche*, *El rey de la máscara* y *El gran obstáculo*, de cuyas fechas de publicación, en revistas o periódico, corresponden, respectivamente, a enero de 1889 y a enero y febrero de 1892. Parecen ser, cronológicamente, las primerísimas muestras valleinclánescas en este género".

Es sabida ya la actitud estética de Valle-Inclán. A pesar de la bohemia de café y la vida difícil, don Ramón es, sin duda, el artista de su tiempo, con una más sensible y permanente evolución progresiva; el único que somete a una reelaboración constante e infatigable sus propios temas y estilo. Su obra ofrece versiones sucesivas, cada más desnudas de carnosidad retórica, más elaboradas y necesarias. Inútilmente podría buscarse entre sus compañeros del 98 un ejemplo parecido de autodestrucción y creación sucesivas...

Y toda esta evolución estética y del Valle-Inclán ya con el brazo cercenado a los treinta años, erguido y luciendo su rara estampa, suergido en el Modernismo, estremeándose con voces oscuras o de un rumor ardiente y místico, creando y recreando su obra literaria, poética puede el lector joven o maduro entretener sus horas deleitándose con su lectura y buscando las fuentes cristalinas de estas aguas límpidas en las que introduce Zubiaurre con certera precisión salvando los escollos del tiempo y de los muchos murmullos que otras torrenteras dejaron en el impetuoso vivir de este gallego genial.

# Cuenta con nosotros.



A.B.E. Nº 11.308/2

## Cuenta Corriente.



## Banco Pastor



*De los discursos pronunciados en el acto del DIA DAS LETRAS GALEGAS únicamente disponemos del texto que corresponde al de Don Baldomero Fernández y Vázquez-Gulías, que damos a continuación.*



## DIA DAS LETRAS GALEGAS

El Día de las Letras Gallegas está haciendo posible, que renovemos aquí juntos, como en una Romería Literaria, de fervorosa e indetenible morriña, el reencontro con toda nuestra inolvidable Galicia. Aquella que nuestros poetas ya cantaron en un mensaje vigoroso y transparente, cuando decían:

*Galicia nai e señora,  
sempre garimosa e forte,  
preto e lexos-onte, agora-  
mañán na vida e namorte.*

Y al que nuestro también Antonio Machado, prodigara el mayor elogio posible, cuando dijera:

*Galicia campesina y marinera —la siempre verde en tierra y mar la noble, tierra del heno humilde, el fuerte roble— la España madre, de la España entera.*

Aquella que nuestra Rosalía de Castro, supo elevar como nadie, al mundo superior de la cultura. Y donde el alma de esa mujer exquisita y sublime, (de la que os voy hablar), supo elevarse por encima de las vacías y sonoras piedras de las corredoiras y de la Santa Compañía, como la cumbre que dibuja en el cielo la Cruz de Santiago, lo hace por encima de las fronteras aldeanas de nuestros campanarios...

Porque la voz poética de Rosalía —compatriotas y amigos—, aún hoy, a pesar de la ceguera enferma, materializada y egoísta de los tiempos, aún hoy no hay quien cruce los hermosos horizontes de nuestra Patria, y especialmente de nuestra inolvidable Galicia, para sentir la llamada de su tiempo, que significó, el verdadero arranque del renacer lírico del Hogar de Breogán. Para sentir, pedir y convocarnos ahora mismo, para las más altas empresas, las acciones más nobles, los más heroicos sacrificios. Debemos saludar con emoción el tiempo que se acerca y leer y entender esa llamada, para darnos sólo así cuenta, que en el mundo de ese desolado desierto de la emigración, de la pobreza y de la incultura, de la angustia y del hambre, apareció ella, para señalararnos el camino y el adiós con la impotente y admirable belleza de sus versos, con sus invisibles lágrimas del

corazón, para decirnos a todos, una palabra de verdad, una palabra de justicia, una palabra de amor. La única luz que alumbraba el infinito. La única fuerza que nos proyectará hacia el futuro de paz y de colaboración, en que cada uno, en que cada pueblo, pueda decidir su propio futuro, pueda ser de veras dueño de su destino, hacia cumbres nuevas de colaboración, de progreso y de civilización.

Porque Rosalía y Galicia, en el sentir del pueblo celta, compatriotas y amigos llegaron a ser y significar precisamente eso desear eso, querer eso. Porque en el sentir del pueblo celta decíamos Rosalía y Galicia llegaron a ser en definitiva una misma cosa. Su clara y aguda eufonía, su eco irresistible, se produjo por una identificación espiritual plena y consciente, de Rosalía y con Galicia. Identificación total, casi mística, hacia un mundo mejor.

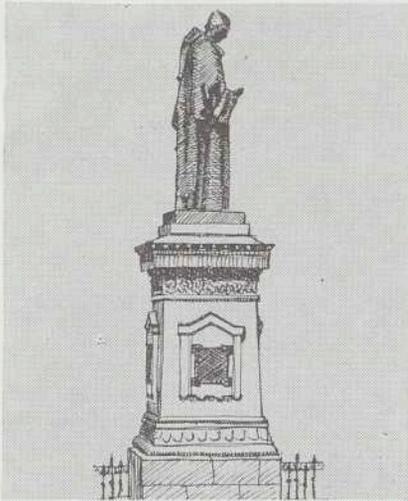
Con una visión triste y resignada de las realidades, angustias y apuros humanos. A la que ella trató de poner remedio, con una visión profundamente exaltada y hermosa en el más alto sentimiento del paisaje y del arte, de la proyección humana y universal de las necesidades de nuestro pueblo:

Por eso Rosalía, logró que nuestro idioma y, el pueblo gallego humilde y olvidado de aquellos tiempos que trabaja y sufre —hoy igual que ayer—, alcanzasen los horizontes más amplios en el mundo supremo de la justicia y de la cultura.

La voz enamorada de Rosalía, deliciosamente dulce, cantó toda la pena y el dolor que la vida le enseñaba a sus ojos. Y sufrió indefinidamente. Tal capacidad para sentir, y expresar los sentimientos de los demás, es lo que más honda y directamente impresiona, la sensibilidad popular. Que, en ese dolor verdadero, consigue un poder de purificación, no igualado por virtud alguna.

Muchos siglos de educación moral cristiana galaica en la que el dolor viene siendo el símbolo el más alto de redención, lograron ese natural respeto que todo corazón humano —bien nacido—, siente ante la desgracia ajena.

Existe por cierto, y en consecuencia,



una Galicia rosaliana, viva y sustancial, trascendente y auténtica. Con un idioma galaico, que muchos por ignorancia o por evidencia, o por error, alegan que no es tal. Y quieren hacer bárbaro, porque no saben que existe y, aventaja a todos, en armonía y dulzura. En gracia y encanto. También en fortaleza de expresión y naturalidad.

Y que Curros, la Condesa de Pardo Bazán. El Padre Feijóo, Chané y tantos otros, cantaron. Idioma y canto, que hoy se transmite y conserva, con todo su vigor y plenitud a través de la Real Academia Gallega.

Para llegar a decir, como Curros: Ay do que leva na frente un-ha estrela —ay do que leva no bico un cantar...

Dulce y rumoroso Breogán, el del Marqués de Bradomín, el Valle Inclán soñador y viajero, un ejemplar muy relevante y singular de nuestra Galicia eterna, quien, como en un grito de reveldía gigante, bien quisiera poder estirar aún más, su crecida barba y su romántica pluma, para poder llegar con el corazón partido por un exilio andariego y justo, a su Galicia desde la hermosa bahía de La Habana la última hija de España donde se encontraba entonces...

Para cantar así con su estrella caminante que defenderá los más altos valores humanos y del espíritu a nuestra Galicia sin fronteras. Añorada y sentida. Aquella que había tenido ya en la primera mitad del siglo XIII, una producción literaria esplendorosa, con la aparición de los Cancioneros Gallegos. Y que se ha continuado, a través del tiempo, con la misma brillantez que en aquel amanecer glorioso.

...De Breogán surgió la suma ardiente de Macías. El genio de Gelmírez. El valor de María Pita. Bajo la húmeda y rutilante caricia del orballo, y muy cerca de la Tumba del Patrón de España —nuestro Apóstol—, los anónimos héroes del Batallón Literario, supieron hacer fente heroicamente a las tropas napoleónicas.

De nuestra idílica, pintoresca y bucólica, paradisiaca paz, y belleza de nuestros campos, surgió el alma exquisita de Rosalía. En la rudeza bravía de sus costas, se forjó el espíritu recio de Méndez Núñez.

De ninguna otra tierra, quizás, haya brotado un acento humano de mayor grandeza. Con ese lírico mensaje de despedida con ese hondo contenido de pena —que ella quiso remediar—, reflejado admirablemente en ese adiós a Mariquiñas Puga, para decir: DILLES QUE NON AI TERRA-MILLOR CA NOSA-MAIS RIDENTES PASIXAXES-MAIS FRES-CAS SOMBRAS-MAIS PUROS CEOS-NIN LUA MAIS FULXENTE NO FIRMA-MENTO...

Se cruzan todos los mares, y todos los caminos. Y, en una parte cualquiera, se oye el canto agudo y afilado del afilador... que como en un surtidor de notas vibrantes e inverosímiles, traduce en la fiesta de truenos de su rueda ancestral, en chispazos de su lareira, su bica cotidiana y permanente.

...Rumorosa y dulce Galicia, que eres como una primavera del sentimiento. Rumorosa y dulce Galicia, que has sido testigo de los bellos amores de Carmiña y Ricardo —que camifaban nas olas do vento—, como barcaleros de Lugín, que inmortalizara en las magníficas páginas de esa biblia serenateada de estudiantes, que se llamó, La Casa de la Troya...

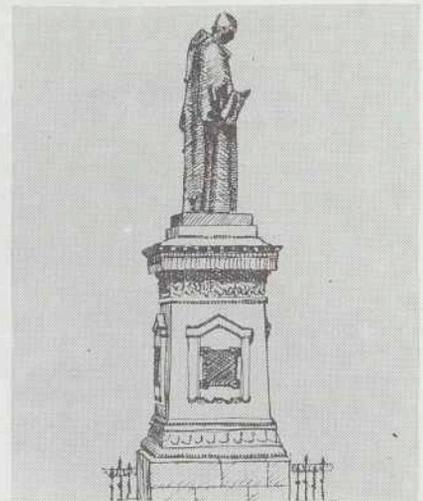
Que espectáculo. Que sueño! ¡Para la invencible y emocionada nostalgia.

...Pero ya las sombras de oro del crepúsculo, anuncian el alba de otra despedida. Junto a la parra. Entre los frutales y la huerta. En el jardín, el delicado y hermoso canto del ruiseñor.

Es la voz poética de Rosalía. Que sale de allí, de su fértil y apacible Vega de Padrón. Con una sonrisa de lejanía entrañable, desde aquel ventanuco de madera, donde dijera a todos, su definitivo adiós. Y mirara al mar por última vez...

Pero tú no te has ido Rosalía. Yo te vi, con tu arpa magistral, asomarte al centenario roble de los celtas.

Excmo. Sr. Teniente General D. Constantino Lobo Montero, Ilustre y querido Presidente del Centro Gallego, creador y padre de este solar de nuestra Galicia



eterna. Distinguidas damas. Invitados. Compatriotas, paisanos y amigos.

Vayamos en el Día de las Letras Gallegas, por todas las singladuras de nuestro pueblo caminante peregrino, el que todos esperamos que regrese a casa y que, las singladuras sean bien se precisan de otra índole. Para decir... para no seguir diciendo...

*Adios gloria, adios contento  
deixo a casa donde nacín,  
deixo a aldea que conozco  
por un mundo que non vén.*

*Adios, adios que me vou  
herbiñas do camposanto,*

*onde meu pai senterrou  
herbiñas que biquei tanto,  
terriña que nos criou.*

*Adios tamen queridiña,  
adios pra sempre quizais,  
dígoche este adiós chorando  
des a veiriña do mar...*

Y ahora, ya para terminar, quiero recordaros, aquella otra despedida también grande y emotiva, que un día Albert Camus, hiciera a los que le homenajearon, cuando en Estocolmo, al recibir el más alto galardón literario, dijera:

Y ahora, sólo me resta deciros y ofreceros, desde lo más profundo e íntimo, aquellas palabras de gratitud y fidelidad, que todo artista verdadero, se hace asimismo cada día, en la soledad y en el silencio... como en el los viejos y hermosos claustros universitarios, de nuestra Fonseca compostelana del cantar.

Telfs. 2273286 - 2398008  
Conde de Romanones, 8  
(entre Sol y Tirso de Molina)

MADRID

# EL CANDIL

ESPECIALIDAD EN CARNES A LA BRASA Y  
MARISCOS, POLLOS ASADOS AL MOMENTO

restaurante  
típico

# arte

La actividad de esta comisión siguió con un recital poético a cargo de la vicepresidente de la misma y paisana, María Dolores Paz Doval "Anduriña".

Otra velada poética estuvo a cargo de Don Fernando de Celis, a la que siguió otra de Don Manuel Garrido Chamorro.

Don Faustino del Pulgar Hevia dio una conferencia ilustrada con diapositivas que versó sobre el tema: "MIGUEL ANGEL, ESCULTOR".

La señorita Flor Lorenzo dio un recital de poesías, y la señorita Carmen Moro dio un recital de piano interpretando obras de Mózar, Albéniz, Larregla, Alonso, Ayagra, Padilla y otros.

La soprano Guayarenina Martín dio una velada artística interpretando un programa musical con obras de Calleja, Anónimo Colombiano, Colón y Martínez, Penella, Vivez Schubert, Puccini... y otros.

La Comisión de Excursiones siguió programando giras radiales y con la finalidad de proporcionar a los socios del Centro Gallego la oportunidad de unas horas de esparcimiento con visitas a lugares en los que la naturaleza ha sido pródiga en bellezas de paisajes y el hombre ha ido dejando muestras de talento artístico en monumentos y obras que son ya inmortales y dieron nombre a esos lugares y a España en el ámbito internacional.

La Agrupación ROSALIA DE CASTRO sigue su actividad artística y representando a Galicia en cuantos actos folklóricos-artísticos se organizan bien por el Centro Gallego o por otras entidades con las que colabora, siempre con el desinteresado sacrificio de sus componentes que les permite estar a punto y dejar en alto el Pabellón del Centro y de Galicia, no sólo en las romerías tradicionales que vienen celebrándose en los Viveros de la Villa, sino en actos, algunos televisados, para los que es requerida esta prestigiosa Agrupación.

Las comisiones de Caridad y Beneficencia y la de Fiestas y Deportes no decayen en la labor que les ha sido encomendada y en ellas encuentra el Centro Gallego su resonancia, siendo, con las demás comisiones, esa muestra que queda patente y viva en el quehacer que todos los socios encuentran en el Centro Gallego que, con su presidente al frente, no deja la labor diaria en su ámbito social que, quizá, por no ser de relumbrón, a algunos les pasa como desapercibida, pero el Centro Gallego es una casa de paz y de tranquilidad, sin que por ello deje de tener una actividad que los piden y necesitan para el esparcimiento espiritual.

Y como muestra de que no queda rezagado el Centro Gallego en nada que redunde en el engrandecimiento de Galicia se recuerdan los actos organizados el día de la manifestación pro AUTONOMIA DE GALICIA, en los que el Centro Gallego estuvo representado por Don Juan Naya Pérez, que, a su vez, es Presidente de Mérito de esta Sociedad.

## cuatro artistas gallegos exponen en salas madrileñas

Por Manuel FRAGA DE LIS

Josefina Silvar expuso en la Galería TOISON, de Madrid, treinta cuadros sobre temática gallega. Esta pintora ferrolana vuelca su alma y sus pinceles, con una varia gama plástica, en la búsqueda de su expresión sentimental y artística que se remansa en las melodías de un "alalá", en las olas que llegan a la playa como meciéndose en la arena ó impetuosas se estrellan en los acantilados.

Hay en la pintura de Josefina Silvar una realidad: la expresión de belleza, que puede estar en un rincón urbano, en un "rueiro" con gentes en su vida sencilla o bailando una "muiñeira", en un "fayado" entre "mazorcas" o oliendo a manzanas maduras, y también en un prado cogiendo flores silvestres.

Los óleos de esta pintora no pierden ritmo, se enriquecen tanto si en ellos hay anécdota o paisaje, siempre estará la expresión sincera y poética, siempre la verdad de un sentimiento. Los contrastes de la vida parece como la trama de lo que Josefina sabe tejer para hacerlo realidad y decirlo con la belleza de sus colores en un lienzo que es página de esa sinfonía

sentida y cantada en "aires" de una "pandeirada".

Sinceridad consigo mismo y con su obra. La recuerdo que la ví preocupada ante alguno de sus cuadros. Alguna de las imágenes las encontraba... no sé, algo estáticas o que no alcanzaban en su expresión lo que ella intentó darles. Las deseaba más perfectas. Y perfecto... ¡solo Dios!. En la tierra y en este mundo alocado por el que caminamos, hay que conformarse con lo posible y posible es ser sincero y si es bello tiene ese gran valor que se encuentra en la exposición de Josefina Silvar, el de deleitar y el de proporcionar descanso para el espíritu. ¡Ya es mucho!

Esa atmósfera gris, esas tonalidades frescas y sin estridencias, ese saber adentrarse en el bosque sin perderse en la fronda y aún la naturalidad de la anécdota y también de las figuras dan encanto y sosiego a la pintura que esta artista gallega crea y recrea en una actividad estética que bien merece nuestra sincera felicitación, que si por ser nuestra tiene algún mérito o valor se la enviamos desde estas páginas de MUNDO GALLEGO.

Oleo de Josefina Silvar





## MARÍA BEIRA

*artista coruñesa,  
en el Club de Arte*

María Beira es una antigua colaboradora de MUNDO GALLEGO. No voy a presentarla, digo yo, porque es ya muy conocida como artista y como poeta. Pero María Beira tiene ese angel de saber arrancarle al mar la belleza de sus conchas y aún de sus despojos, teniendo por tales los caparazones de los centollos, nécoras, ostras y vieiras... también a algunos cantos rodados que, después de tanto rodar y rodar, María con sus manos femeninas y de artista, pinta en sus superficies lisas o alisadas motivos de un cierto significado histórico o folklórico, también religioso, que sin perder del todo su gracia de la mar, adquieren la del arte y de la belleza.

María Beira tiene una fantasía original, sabe discurrir y tiene facilidad para una recreación de la Naturaleza, para revivir esa otra naturaleza muerta que ella fantasea y anima con ese encanto tan femenino y tan, a veces lleno de amor y de ternura.

En alguna ocasión, creo que ya se lo dije a María, uno llega a pensar en que lleva dentro algo de "Meiga" y que por ser gallega sabe los secretos de ese "feitizo" que se ve y se palpa en sus obras u objetos que ella idea: cabezas de tantos personajes históricos o inventados que al ser revividos por María tienen esa personalidad y esa simpatía que los hicieron famosos.

Es siempre sugestivo sentarse a la mesa con María y degustar o ver con los ojos maravillados por el arte esas figuras de centollos, ostras, vieiras y acaso alguna cigala caminar hacia Compostela, como en peregrinación imaginaria, porque lo que, de verdad, se desea es que se queden en algún rincón de nuestras casas haciendo las delicias de una belleza pregonera de un humor tan nuestro y tan gallego como el que sabe darles María y su desbordada imaginación de artista. Y eso vino a decirnos, una vez más, en esta exposición en el CLUB DE ARTE.

## MERCEDES RUIBAL

*en la Galería Orfila*

Mercedes Ruibal expuso en la Galería madrileña ORFILA. No me fue posible asistir a la inauguración, pero la visité muy de pasada en unos días en los que mi salud andaba muy enflaquecida y me confortó el arte de esta pintora nacida en Xeve. Xeve es hoy ya un arrabal de Pontevedra y está en las orillas del romántico río Lérez que inspiró a tantos artistas y a muchos literatos que Pontevedra dio al mundo. Muchos literatos y artistas que quedaron para la posteridad en las páginas de la Historia, alcanzando, algunos, celebridad, porque, además, fueron políticos. Es esa gracia especial que conceden los aires y las aguas del fecundo Lérez. Yo nací un poco más aguas arriba y en la otra orilla, pero ¡cuanto quiero a ese Río!

Bien quisiera aún hoy hablar de la imaginación y del quehacer artístico de Mercedes Ruibal, pero temo no estar a la altura precisa y la paleta de Mercedes merece, más que sostén, ya un pedestal.

Yo sé poco de arquitectura y pudiera ser que idease una construcción endeble o enflaquecida por mis escasas fuerzas de saber y de entender. Mercedes, además, sabe que yo admiro su arte, porque empecé a ver sus cuadros en aquella exposición que hizo hace muchos años en una Sala de la calle Génova y tenía que preguntar a Mercedes y... en ese manchón rojo que quieres decir?. Mira, esa manchón, como tu dices, es un árbol. ¡Vaya por Dios, hija, uno ya no sabe nada!

Hoy, ciertamente, entiendo mucho más y mucho mejor la pintura de Mercedes y voy a decir únicamente que es una gran artista y que su pintura es una creación varia en muchos aspectos, que se entiende por su fuerza imaginativa y su cromatismo expresivo tanto en lo mágico, como en lo real... Mercedes, ¿que más podría decir de tu obra siendo tan varia y tan llena de simbolismo? Hoy no digo más. Aprovecho para felicitarte.

# Tintorerías

limpieza de alfombras  
y trabajos especiales.  
solicite presupuestos  
y confíe sus trabajos a:

## CASABLANCA

Francisco Silvela, 45	Teléfono: 276 68 30
Luna, 27	Teléfono: 243 09 39
Hilarión Eslava, 52	Teléfono: 243 41 06
Cea Bermúdez, 21	Teléfono: 221 69 69

M A D R I D

# Casablanca





## PALACIOS

en la  
Galería "Chelsea"

Luis Gómez Pacios es ya hoy un artista muy conocido y que no necesita presentación. Nacido en Lugo, afincado en Lugo y con su quehacer entre los muros del Museo Provincial de esta ciudad, Pacios viene a ser como una resonancia de esta Escuela lucense de raíz, quizá, autóctona, pero universal en su lenguaje. Y uno no puede olvidar a aquel gran artista que fue Castro Gil, ni al animador del Museo de Lugo, Don Manuel Vázquez Seijas, que aun conserva lucidez y mucho saber, ni a otros artistas que dejaron armonizado el nombre de Lugo y de Galicia, como Veiga, con su Alborada.

Dejemos estas evocaciones, aunque muy vividas y muy metidas en nuestro mismo ser. Vamos al encuentro de este artista de hoy, Luis Gómez Pacios, y veamos sus zancadas de gigante por el mundo del arte: Santiago de Compostela, Pontevedra, Valladolid, Zaragoza, Alicante, Sevilla, El Ferrol y Madrid, con obras suyas andando por el extranjero: Nueva York, Quebec y Montevideo.

En Madrid inauguró Pacios una exposición en la **Galería Chelsea**, creo que el mismo día en que clausuraba otra en la Sala del Casino de El Ferrol. En esta que trajo a Madrid expuso como unos 23 óleos y tres dibujos, además de unas tallas y barros amasados con savia jugosa de la tierra lucense.

Yo, fui a la inauguración de esta Exposición de Pacios dejando preparada la cama en la Clínica en la que iba a ingresar al día siguiente para ser intervenido de la vesícula biliar. ¡Las biles que se traga, Dios santol! Pero, tranquilo, ví toda la

obra que exponía Pacios y me quedé con la belleza de sus cuadros y la expresión de sus dibujos que fui "mascullando" en un a modo de itinerario que, ahora no sé si sabría explicar, porque desde aquellas sus "Casas de aldea" ó desde el "Atardecer", bajando por la corredoira, tal como "Saliendo del Monasterio", ahora no sé si sabría explicar, porque desde aquellas sus "Casas de aldea" ó desde el "Atardecer", bajando por la corredoira, tal como "Saliendo del Monasterio", un poco en busca del "Santuario del Cebreiro", ya después de haber dejado el "Santuario de San Martín de Mondoñedo" con un roble que le plantó Luis Pacios en una artística acrobacia imaginativa, pero saber y oficio allí estaba plantado, pude encontrar "Pan y vino", ciertamente muy sabroso para alimentar mi aún enflaquecido estómago y mucho más el espíritu en ese paraje con rótulo, "Rincón de aldea" animado por la cháchara con la "Vieja pescantina", no sé si sabiendo de amores con los "Lobos de mar", y aún algo arrimada a las "Campesinas con paraguas", posiblemente, porque en estos cuadros de Pacios había arte, realismo y humor. Eran, en su conjunto, un remanso de paz gozosa con tanta belleza y gracia que se saboréa aún, pasadas muchas fechas. Por eso sigo alimentando mi espíritu que va recuperándose entre los "Panes y enseres del campo" que este gran artista, Pacios, creó y recreó con admirables matices cromáticos y tan viva gracia de gentes, de vidas, de cosas típicas enraizadas en la tierra en la que perviven y las guarda como fruto de su misma entraña. No queda minuciosa esta visión mía de ahora de la exposición de Pacios, pero sí que es extrañable el recuerdo y la admiración que tengo por este artista nacido en Lugo y de Lugo mismo.

# Frigoríficos CONCHADO, S. A.

## (FRICOSA)

Domicilio Social: **MADRID**

Bailén, 24 - Teléf. 266 03 21

Matadero General Frigorífico.

**EL BURGO (La Coruña)**

Teléfono 41



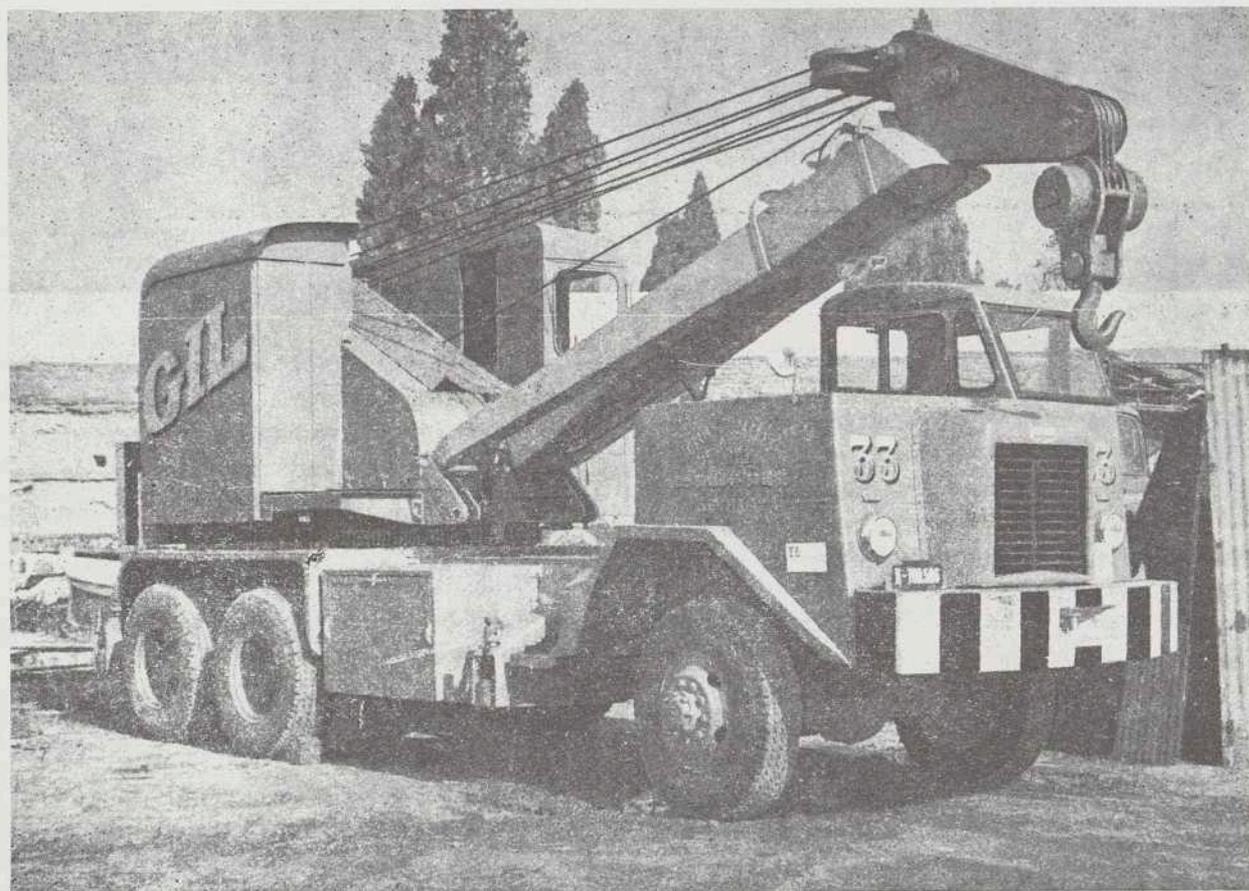
Representación:

**BARCELONA - Calabria, 39**

Teléfono 224 20 88

**GRUAS Y TALLERES**

**GIL**



**MADRID**

GRUAS. Ceteo, 1 - Teléfonos. 269 00202 - 269 78 67

TALLERES. Santa Saturnina, 8 - Teléfonos. 260 50 04 - 269 11 09

**SEVILLA**

López Azné, 5 - Teléfonos 37 18 84 - 37 18 85



**ARTE GALICIA** es una sección habitual que nuestro colaborador lleva desde hace tiempo en las páginas dominicales del extrañable diario **EL IDEAL GALLEGO**, enfocando los variados temas sobre las artes plásticas. Comentarista de arte y pintor, **CARLOS BARCON**, viene colaborando desde siempre en la promoción y divulgación de las artes plásticas en la región gallega, tanto desde éste diario, como delegado para Galicia de la revista **ARTEGUIA**, que se edita en Madrid, pero su difusión alcanza no solamente a España sino a distintas capitales extranjeras como París, Nueva York, Estocolmo, etc. Asimismo es corresponsal en nuestra región del anuario **ARTE ESPAÑOL**. Por éstos servicios especiales dedicados a la información artística, le ha valido que la diputación provincial de Pontevedra le concediese la Medalla de Plata. Asimismo lleva la dirección de la sala de arte del **BANCO SIMEON** y repetidas veces, durante el año, celebra subastas de arte a beneficio de los niños subnormales, Cocina Económica ferrolana, etc.

**ARTE GALICIA**, bajo su coordinación informativa, nos dará en cada ocasión un amplio resumen del acontecer artístico gallego, para los lectores de **MUNDO GALLEGO**.

Pese al verano, que es siempre tiempo de descanso, Galicia ha sido pródiga en la celebración y desarrollo de diferentes actividades de tipo artístico, especialmente en aquellas ciudades o pequeñas villas junto al mar, donde la densidad de veraneantes y visitantes es mayor. Cabría destacar en éste sentido, la III Bienal Internacional de Arte de Pontevedra; la extraordinaria exposición antológica y retrospectiva que ha organizado la Diputación coruñesa, en torno a la desaparecida figura del pintor lucense Xesús Corredoira, el I Certamen de Pintura Joven Gallega, que ha organizado la galería de arte **ADRO**, de La Coruña, el I Certamen de Pintura de la Villa de Cedeira, sobre el obligado tema de exaltación del Antiguo **Reino de Galicia**, la colectiva "Encuentro con los artistas gallegos", en el Hotel Finisterre, diferentes muestras y exposiciones en La Toja, El Grove, Villagarca, Foz, Vigo, Sarria, etc.

Interesante pues la celebración de estas muestras porque acercan el arte a las gentes, en su lugar de descanso, obligando casi a que la gente se acerque al arte. Y es que puede ser benéfico para ésta gente que descansa que de pronto se encuentre con una obra de arte que pueda contemplar libremente, sin prisas, sin agobios, ya que esta ocupación puede acabarse convirtiéndose en una necesidad, puesto que la obra, cuando se mira con interés acaba planteando problemas que uno se siente impelido a resolver. Por otro lado, hay personas que nunca han entrado en una galería de arte. Que nunca se han parado a ello. Una paisana en Cedeira me lo decía: "Nunca he visto una exposición de pintura hasta hoy que he visto ésta que ha organizado el ayuntamiento", a la vista de la misma, y dado que me ha gustado contemplar cuadros, iré a más exposiciones".

### MAS DE 65.000 PERSONAS HAN VISITADO LA MUESTRA

En este itinerario artístico habría que señalar como de mayor importancia, las magníficas y ya consolidadas Bienales de arte que cada año nos depara la Diputación pontevedresa, donde su titular don José Luis Peláez Casalderrey es un eficaz animador. Ni que decir tiene que las Bienales van cada año a más. En ésta de 1978, la III Bienal ha sido de carácter internacional, y a la misma han acudido 402 artistas de casi todo el mundo, habiendo sido seleccionada obra solamente de 215, de ellas, 57 esculturas. Miles de

personas se desplazan a Pontevedra para ver esta Bienal que en esta ocasión dio los siguientes premios: en pintura, la medalla de oro fue para el inglés Rowland Fadex, la medalla de plata para Carmelo San Segundo González, de Avila y la medalla de bronce para el pontevedrés Manuel Aramburu.

En escultura, el primer premio se lo llevó Pedro María Elorriaga Urriaga, de Gorliz (Vizcaya), pero residiendo en Madrid; en segundo para el vigués Xuxo Vázquez Pardo y el tercero para Juan Cañas López, natural de Cuenca y vecino de Madrid.

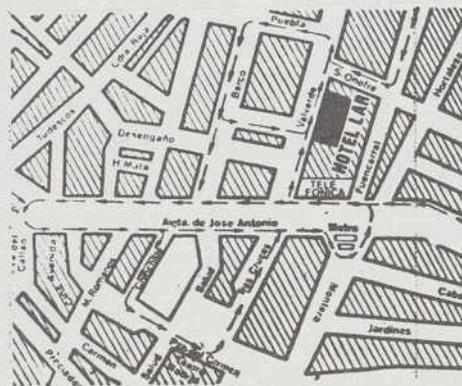
En el lugar más céntrico de Madrid...

hotel - residencia

**LAR**

★ ★ ★

GARAGE PROPIO



VALVERDE, 16 - Teléfono 221 65 92 (10 líneas)

Direc. Telegráfica LARHOTEL MADRID - 13

## LA LABOR ARTISTICA DE LA DIPUTACION CORUÑESA

Cinco años de intensa actividad en el sector artístico lleva realizando la diputación coruñesa, especialmente sobre Pintura, con carácter antológico y retrospectivo. A las anteriores exposiciones en torno a las figuras de Dionisio Fierros, Francisco Lloréns, Román Navarro, la Generación Doliente... abrió en el presente año, en pleno agosto, una extraordinaria muestra sobre la figura ya desaparecida del artista lucense Xesús R. Corredoyra, que según Fernando Mon, en el catálogo y entre otras cosas escribe textualmente: "la calidad de la pintura de Xesús Corredoyra reside en lo que tiene de gallega universalizada, con dos connotaciones fundamentales: Zuloaga y El Greco. El simbolismo y el modernismo, de aspectos claramente temperamentales, y sin ningún matiz negativo, ni siquiera aquel que recoge el lirismo escasamente creativo de Romero de Torres, creador del tópico más tipificado en nuestra pintura moderna".

## PINTURA JOVEN GALLEGA

Por su parte, la galería de arte ADRO, de La Coruña, ha convocado el I Certamen de Pintura Joven Gallega, que atrajo la atención de 27 jóvenes artistas menores de 35 años. En dicho certamen quedó ganador José Ramón Morquecho, afincado en Santiago. ADRO abre de esta manera la posibilidad de descubrir nuevos valores y promocionar su pintura, en un gesto que no dudamos será apreciado por estos jóvenes artistas gallegos que se inician en las artes plásticas.

## CEDEIRA VERANIEGA Y ARTISTA

El joven alcalde de la villa marinera y pescadora de Cedeira, Leopoldo Rubio ha convocado por primera vez unas interesantes jornadas culturales a cargo de destacadas figuras gallegas, tales como Carlos García Bayón, Rogelio de Leonardo y Bouza, Xosemaría P. Parallé, etc., así como la convocatoria y organización del I Certamen pictórico de exaltación al antiguo Reino de Galicia, con participación de 30 pintores y 47 obras, al óleo, acuarela, grabado, cera y dibujos. El primer premio recayó en el santiagués JOSE COMOJO, y el segundo en BLANCO FERNANDEZ, de Santa Eugenia. El premio literario recayó en el cronista de la ciudad coruñesa Sr. Naya.

Como continuación a estas jornadas que atrajeron a muchas personas, celebró una singular y popular exposición de caricaturas bajo el título "Xente da Vila" el vecino de dicha villa, residente en Madrid, José Luis Peñamaría Basanta (ludio). También se celebró una colectiva de pintura Ricardo Pena, Barcón y Manuel Quintana.



ARAMBURU

## MEIGAS E TRASGOS

En Sarria-Lugo, la sociedad cultural **Meigas e Trasgos** que preside desde su creación doña Carmela González de López-Vizcaino, ha organizado y celebrado la IV Bial de Pintura, con participación de 17 expositores y 29 obras seleccionadas, siendo el primer premio para la joven viguesa María Teresa FERNANDEZ LIZ el segundo para Luis M. LOPEZ RICO y el tercero para Miguel Angel MACIA.



CELEIRO

## ARAMBURU Y CELEIRO

Dos importantes pintores gallegos han expuesto en galerías extranjeras con notable éxito. El primero de ellos es Manuel Aramburu, medalla de oro de la Bial Nacional de arte de Pontevedra, habiendo disfrutado una beca para estudios en París, durante dos años, y celebrando numerosas muestras. Su exposición se celebró en el Spanska Turistbyan, de Estocolmo, habiendo vendido toda su obra, y habiendo contrato con una galería de arte de dicho país para exposiciones posteriores. El Museo de arte contemporáneo de dicho país le adquirió uno de sus cuadros.

Asimismo, el pintor coruñés, Emilio Fernández Celeiro, expuso en la galería Schonninger, de Munich-Alemania, presentando dibujos, esculturas y óleos. Nació en La Coruña en 1928, ha trabajado durante muchos años en Venezuela habiendo celebrado exposiciones en casi todas las capitales gallegas, así como en Caracas, Gijón, Oviedo, Madrid, La Coruña, etc.

## ARTISTAS DE GALICIA SUR

Desde hace tiempo, el Real Clun Náutico de Vigo viene desarrollando una continuada actividad en torno al arte y a la cultura, paralelo a las otras de tipo deportivo. En este sentido, durante el mes de agosto, se celebró una colectiva de pintura y escultura de "Artistas de Galicia Sur", presentando obra: Abreu, Rafael Alonso, Barreiro, Castro Couso, José Luis de Dios, Fernández Varela, García Bucifios, García Rivas, Goyanes, Laxeiro, Mantecón, Ana Martínez, Santiago Montes, Juan Oliveira, Pérez Bellas, Pérez Vicente, Xoan Piñeiro, Xavier Pousa, Prego Oliver, Antonio Quesada, Jaime Quesada, Vilar Rey, Ramón Rivas, Silverio Rivas, Rolan, Manuel Ruibal, Mercedes Ruibal, hermanos Sobreira, Pedro Solveira y Yoya.

## ENCUENTRO CON LOS ARTISTAS GALLEGOS

El Centro artístico cultural ARABESQUE, y en la sala Vitoria del Hotel Finisterre, organizó otra amplia colectiva bajo el lema "Encuentro con los artistas gallegos", concurriendo a esta muestra, entre otros, Arguelles, Alfonso Abelenda, Felipe Criado, Lufris Vadillo, Alvaro Caruncho, Pucho Ortiz, Barcón, Anselmo Lamela, Cuesart, Bucifios, Quesada, Labajo, Zalo, Villaamil, Nadales, Antofita Villaverde, Baltar, Rodríguez Huerta, Varela Guillot, Suarez Lago, Carlant, Vázquez Castro, Cebra, etc.

# Xosé María Pérez Paralle, fala pra "Mundo Gallego"

¡Non falarei, non! es el título de una serie de poemas dedicados a Antón Vilar Ponte, escritos por el poeta, investigador y profesor y mil cosas más, Xosemaría Pérez Paralle, facedor do arte en toda la extensión de la palabra, sea dicho en gallego o en castellano.

¡Non falarei, non! pero Paralle habla, —y muy bien—, escribe, investiga, hace sus poemas... que son unos poemas emotivos, que calan en el sentir popular.

Con Paralle, con su familia, en su casa-museo de Casal de Sandulfe, en el lugar del O'Penedo, en Barallobre, casi en un retiro ajardinado y con maravillosa vista, hemos charlado en una tarde plácida, soleada, agradable, con este hombre que es toda humanidad, vitalidad, familiaridad. Joven, de espíritu sobre todo, de alegría interior, pese a sus "sesenta e oito anos ergueitos, cumpridos, longueiros..." nos dice, enseñándonos un montón de poemas escritos hace tiempo o de ahora mismo que están pendientes de ser publicados, de ser recogidos en un libro...

## DECIR LA VERDAD

—Telegraficamente ¿qué me dices de tu historia...?

A hestórea fala dos mortos; eu, estou eiquí, dende que fun nado no Ferrol: nenez, escola, bachillerato, San lago:alfa i omega en min: estudios, bohemia, arte. San lago, sempre e pra sempre.

O insino un trafego ladecioso e venturoiro no meu vivire.

Unha laboura poética froitosa, latexante, sen cancelas ni asoballamentos; aínda no meu autono vidual...

—COMO Y POR QUE SE INICIO EN LA POESIA?

Xurdéu en mín, como da fontela a iauga gurgulante e faladora.

Nasce e, paseniñamentos, adoase en labours feitas aca-dadas no camiño emocional do Arte.

—DE SUS MULTIPLES Y VARIOS PREMIOS DE POESIA ¿CUAL O CUALES FUERON LOS QUE MAS LE AGRADARON?

A todos, e non son poucos, os lembro con quentura. Cicáis os acadados no París da Francia: 1.º e 2.º premio de poesía en galego, no Certame Literario da Radiodifusión Televisión francesa; estes galardóns encheronme dásallamento máis non de vanidade.

—CUAL SERIA ACTUALMENTE SU ILUSION POETICA QUE MAS LE LLENARA?

Cantar o poema da Libertade da Terra Matricial, no cumio máis outo da Galicia.

—SE SUELE DECIR QUE LOS POETAS SON ENTES GASEOSOS, MARGINADOS, MUCHAS VECES IGNORADOS... ¿QUE HABRIA QUE HACER PARA PROMOCIONAR LA POESIA EN ESTE MUNDO CADA VEZ MAS MATERIALIZADO?

Os poetas, os verdadeiros poetas, son seres que dixeron, discen e dirán sempre a verdade, apesares das cadeas, dos grillóns.

Facer laboura antra xuventude; abrir sulcos no seu pensamento, e sementar a ideia do verso e dar armuñia i amostar as mans froidas de irmandade...

EL POETA  
XOSEMARIA P.  
PERALLE  
RECIBIENDO EL  
TITULO DE SOCIO  
DE HONOR DE LA  
SAF DE SU  
PRESIDENTE EL  
ARQUITECTO  
CASTELEIRO LICETTI;  
en un acto celebrado  
en la sala de arte del  
BANCO SIMEON  
de Ferrol



## HABLAR EN GALLEGO

Xoxemaría P. Parallé es un hombre que piensa, que habla, que escribe, siente y padece en gallego. No el gallego de ahora, de hoy... sinó de siempre. Y lo hace agradablemente; con todo sentimento; con dulzura... con afecto. Abierto, humano caballero...

—SE SUELE DECIR AMIGO XOSEMARIA QUE EL PUEBLO EN GENERAL DESCONOCE EL IDIOMA GALLEGO Y SI SE HABLA ALGO SE TRATA DE UN GALLEGO FAMILIAR?

O pobo, o pobo bon e sinxelo, fala o galego, non a língua cultista e sofisticada.

Percorrer as mariñas; camiñar po-las terras do interior, i escoitaredes a fala na súa cerna. A língua dos nosos devanceiros está latexante.

—ENTONCES ERES PARTIDARIO DE LLEVAR EL GALLEGO A LA ENSEÑANZA?

SI, escola galega pro neno galego, que xoga, pensa e soña en galego...

—EN ESTE SENTIDO, CREES QUE ESTAN LOS MAESTROS O PROFESORES, EN GENERAL, PREPARADOS PARA ESTA TAREA DOCENTE?

Teño as miñas dúbidas... a mais de que os insinantes teñen de ser galegos, endenón a laboura non e froitela.

—LA IMPOSICION DIRIAMOS DEL GALLEGO SELECTO QUE NO CONOCE NI ENTIENDE, NI HABLA —por supuesto— LA MAYORIA DE LOS HABITANTES DE GALICIA ¿NO CREES QUE PERJUDICARIA AL IDIOMA MISMO...?

Ademito, a língua do Pobo, sen engadirle verbas de laboratorio; peneirar o idioma, sí; pro non lambicá;lo.

—UN GALLEGO —PIO CABANILLAS— OCUPA UN ALTO CARGO, EN EL DE MINISTRO DE CULTURA. ¿QUE TE ATREVERIAS A PEDIRLE PARA GALICIA EN EL ASPECTO ARTISTICO-CULTURAL?

A un galego ministro de cultura, lle non pediría ren; soio diríalle unha verba, un nome: GALICIA...

—POR ULTIMO XOSEMARIA ¿COMO HAS VISTO EVOLUCIONAR LA POESIA DESDE QUE LA CULTIVAS?

Cambiou a rosa o paxáre a volvorela?...a poesía e poesía, soio demudouse a súa vestimenta; e senon que llo perguten a Vicente Aleixandre...

## BREVE BIOGRAFIA

*Xosemaría P. Parallé, nace en Ferrol, barrio de Canido; se licencia en Filosofía y Letras y Derecho, asimismo obtiene el título de Maestro Nacional en Santiago de Compostela. En dicha ciudad es cofundador de la revista ABRENTE y colaborador de diferentes diarios y revistas: Vida Galega, La Noche, El Correo Gallego... entre otros. Cuenta con gran número de premios sobre poesía, en diferentes e importantes Certámenes y Juegos Florales: París, Betanzos, Villalba, Ferrol, Orense, Pamplona, Pontevedra, La Coruña, Carballino, Vigo, etc., etc. Desde hace años viene dirigiendo el cuadro artístico del Círculo Mercantil de Fene, donde con notable esfuerzo viene promocionando y celebrando todos los años los destacados actos de El Día de las Letras Gallegas.*

**Carlos BARCON**  
Foto ARJO.

\*\*\*\*\*

# TINTORERIAS ROYAL

**limpieza electroquímica en seco**

Víctor Pradera, 36 - Teléfonos 247 46 39 y 247 30 27

Marqués de Urquijo, 38 - Teléfonos 247 91 55 y 241 02 92

Virgen de la Roca, 3 - Teléfono 245 10 92

Martínez de la Riva, 141 - Teléfono 203 68 33

Ferraz, 29 - Teléfono 247 24 33

Menorca, 21 - Teléfono 247 52 26

M A D R I D

# La festividad de la Virgen de la O y las rogativas

M.<sup>a</sup> del Carmen ROMERO VEIGA

La Patrona de Pontevedra era y todavía es eclesiásticamente la Virgen de la O o de la Esperanza, si bien su patronazgo actualmente se halla eclipsado por el culto de la Virgen Peregrina.

La Imagen de la Virgen de la O se halla actualmente guardada en el templo de San Bartolomé, llamado el Nuevo (que fue anteriormente Iglesia de la Compañía de Jesús), para distinguirlo del antiguo Templo de San Bartolomé llamado el Viejo, donde se hallaba enclavada la parroquia y que fue deruido a finales del siglo XIX, hallándose situado donde hoy está el Teatro Principal y Casino.

Según Ejecutoría del Provisor de Santiago, del 22 de julio de 1740, el Ayuntamiento acordaba la celebración de Rogativas con la imagen de la Virgen de la O, en "ocasiones de temporales contrarios a los frutos". La Virgen era conducida desde la Iglesia Parroquial de San Bartolomé al convento de Santa Clara, donde se guardaba durante un novenario o más si era necesario.

Concurrían a la procesión los Párrocos de San Bartolomé y de Santa María o bien "sus sustitutos", con capa de coro y la Justicia y Regimiento de la villa, saliendo a recibirles el Capellán de Santa Clara, situándose en medio de los párrocos, presidiendo la procesión en la zona de jurisdicción de su convento. Esto dio lugar en ocasiones a ciertas rencillas. Por dicha ejecutoría nos enteramos, en ocasión de haberle pasado aviso el Ayuntamiento a los párrocos por el traslado de la imagen a Santa Clara, ellos, preocupados por su honra profesional declararon que no tenía derecho el capellán de dicha Iglesia a salirles a recibir con Cruz alzada ni a presidirles. Y trasladaron la Imagen de la parroquia de San Bartolomé a la de Santa María sin dar aviso al Ayuntamiento, formando en la comitiva los estandartes de los Gremios, por lo que la Justicia y Regimiento solicitó del Provisor del Arzobispo que se obligase a los párrocos a trasladar la Imagen de la Virgen de la Iglesia de Santa María a la de Santa Clara, y que los párrocos asistieran, según costumbre, a la procesión de traslado de la Virgen de la O, a Santa Clara bajo pena de excomunión. Contestando los párrocos que no se haría lo ordenado hasta que ellos contestaran al despacho del Provisor.

Se acostumbraba a anunciar la salida de la procesión con un repique de campanas a las doce y se cantaban las letanías durante ella. Cuando había alguna pública necesidad, por ejemplo, la adversidad del clima que hacía peligrar las cosechas, por demasiada lluvia o falta de ella, la Justicia y Regimiento acordaba celebrar Rogativas en San Bartolomé con la Imagen de la Patrona de Pontevedra, de cuya capilla en dicho templo era Patrono D. José Benito de Castro. Una vez tomado el acuerdo, dos Capitulares daban aviso a los párrocos de San Bartolomé y de Santa María, avisándose a las Comunidades de Franciscanos y de Dominicos y se disponía que el Oficial público recorriese las calles con su caja en compañía del veedor pregonando la rogativa a fin de que tomasen parte en la misma el pueblo y los Gremios con su cera y estandartes respectivos.

Durante los nueve días en que la Imagen permanecía en Santa Clara, las religiosas de dicho convento la velaban, orando

ante ella, excepto a las horas de retiro. En la diaria celebración de la Misa alternaban las parroquias de San Bartolomé y Santa María, corriendo los gastos a cargo de la Justicia y Regimiento de la villa. En caso de ser necesaria la celebración de un nuevo novenario por no ser atendidas las súplicas de los fieles, un capitular del Ayuntamiento en compañía de un procurador general recorría las casas pidiendo limosna para satisfacer los nuevos gastos ocasionados. Al recorrer la procesión las calles de la ciudad repicaban las campanas del Hospital de San Juan de Dios, las del convento de San Francisco, las del Colegio de la Compañía de Jesús, las del convento de Santo Domingo y las de Santa Clara.

El pleito habido entre el Ayuntamiento y los párrocos por las Rogativas concluyó con la concordia del 2 de julio de 1740. Los párrocos acudirían a las Rogativas de la Virgen de la O y a las demás que organizase el Ayuntamiento, si bien éste tiene que delegar a dos Capitulares para que avise a los párrocos la víspera de la rogativa.

La referencia más antigua que hallamos de la Virgen de la O, es un acuerdo del ayuntamiento de Pontevedra, de fecha 26 de julio de 1604, por la que se ordena una Rogativa a Santa Clara con la "Virgen de los Mercaderes".

Tenemos noticias de rogativas celebradas el 8 de mayo de 1731, en que las lluvias impedían la recogida de los frutos, siendo el importe de tales rogativas el de 117 reales de vellón. Se celebran también en 1733. Pero ya el 27 de febrero de 1777, en un Auto de buen gobierno, los Alcaldes ordinarios se quejan de la falta de asistencia del pueblo a las Rogativas, pues según Auto acordado en enero del mismo año, debían concurrir cuando menos una persona por cada casa, estando tan lejos de cumplirse esto "que llega a contristar la solidez de única concurrencia del clero y Ayuntamiento, tanto cuando sale la Virgen Santísima de la O, cuanto en los viernes de cada Quaresma y más rogativas del año".

En el año 1779 se trasladó la Imagen de la Virgen a Santa Clara para lograr por medio de la Virgen la lluvia, pero, cuando se retornó la imagen a San Bartolomé, no asistió la Comunidad de Santo Domingo. El Ayuntamiento acordó oficiar al Superior del Convento para que le indicase el motivo de no haber cumplido con lo que estaba obligado. "Y en vista de lo que respondiese, determinará la Villa el dar cuenta a los superiores y aun a los tribunales de Justicia a donde corresponda". Es que consideraban en aquella época el asistir a las Rogativas como un deber de bien público y nadie podía eximirse, debiendo asistir de cada casa al menos una persona. Y según noticia de 1787, se sabe que siempre que la Virgen de la O estuviese en novena en Santa Clara, se celebraba una misa solemne cada día.

En 1788 se celebraron Rogativas y el 20 de junio de 1789, los párrocos de San Bartolomé y de SANTA María se quejan al Consejo de que la Comunidad de clarisas había negado "el ornato" para que pudiesen celebrar Misa los capellanes de ambas parroquias ante la Virgen de la O.

El 9 de agosto de 1790, el Ayuntamiento acuerda celebrar Rogativas a fin de pedir buen tiempo de cosechas, "debiendo asistir una persona de cada casa durante los días que duran las mismas. Asimismo quedaba prohibido pedir limosna, excepto para el "Sacramento y las Animas, a fin de reunir fondos para los gastos de la novena de rogativas". Se celebran también en 1797 y 1799 y en 1800 se "ordena la asistencia de un vecino por cada familia, tomándose en caso contrario las debidas providencias por tratarse dichas rogativas de algo que atañía al bien común".

En 1813 se originó un nuevo incidente entre el clero y el Ayuntamiento, con motivo de las Rogativas, ya que el sacerdote encargado de San Bartolomé se negó a proporcionar los cuatro sacerdotes necesarios para llevar las andas de la Virgen de la O, disponiendo el Ayuntamiento "sin perjuicio del derecho de la villa para reclamar que la imagen fuese llevada a hombros de 4 Regidores. Con motivo de este incidente, el clero declara que se ha notado en otras rogativas la escasez de representación municipal, compuesta, a veces, solamente "de un Procurador General y un Regidor y sin la Justicia que los presidiese". El 18 de julio de 1814 se celebró otra rogativa, siendo la última de la que tenemos noticia en el año 1826.

Ante la imagen de la Virgen de la O, en la parroquia de San Bartolomé, se decía misa y se rezaba el Rosario diariamente y en la capilla ardía de día y de noche una lámpara cuyo aceite era proporcionado por el Conde de Maceda.

En la actualidad, el patronazgo de la Virgen es casi desconocido, pues es eclesiástico, pero todo el pueblo considera Patrona a la Virgen Peregrina, situada en su templo en el centro de la ciudad, y se hacen gestiones para nombrar por decreto eclesiástico, y ya lo es Patrona de la Diputación pontevedresa y de todos los municipios de la Provincia, siendo algo extraño que no esté nombrada de la ciudad, aunque el pueblo así la considera. El culto a la Virgen de la O se reduce a una Misa que se celebra en el Templo de San Bartolomé, donde se halla guardada y no expuesta al culto, y solo se expone del día que es el 18 de diciembre, fiesta de la Expectación de la Virgen o de la Esperanza.

Las rogativas de la Virgen de la O han desaparecido en la actualidad como todas las demás rogativas. La evolución de la sociedad ha contribuido a ello. Antes se sentía la necesidad de pedir ayuda al Señor, la Virgen y los Santos, pues la sociedad estaba más ligada al campo, a la fertilidad de la tierra, de donde obtenía el medio de subsistencia. Era una sociedad más agrícola, con medios más rudimentarios para cultivar los campos. Y la lluvia o el buen tiempo de sol, eran las bases para la obtención de cosechas. De ahí, el organizar rogativas pidiendo tiempo propicio, cuando los fenómenos meteorológicos eran adversos para la cosecha de frutos.

Quizá estas rogativas tengan un remoto origen en los cultos a la Gran Madre en épocas prehistóricas. A la diosa romana Ceres, diosa de los campos. Y con el Cristianismo, que superpone el culto religioso a los cultos paganos, se celebran estas rogativas a la Virgen, que viene siendo como una sustitución de aquellos cultos; en Pontevedra se celebran bajo la advocación de la Virgen de la O, como pudiese ser con otro nombre, y es como una supervivencia del culto a la Gran Madre, transformándose bajo una advocación cristiana.

La sociedad va evolucionando, cambiando. Los medios de cultivo del campo, cambian en su mayoría. El hombre no se siente tan ligado a la tierra. Los tractores, la maquinaria agrícola hace variar el modo de cultivar el campo. Es la máquina y no el hombre quien trabaja, pues, si bien el hombre la dirige. basta uno para dirigirla. Existen medios de obtener riegos artificiales y aunque la lluvia sea la base de él, no se siente tan supeditado, parece que el hombre domina a la naturaleza y se desliga de ésta creencia religiosa, pareciéndole que se basta asimismo, que no precisa ayuda aunque la precisa, pero lo ve de otra forma. Es como el niño que se va haciendo mayor y se desliga más del padre aunque desee su ayuda. Piensa más en dominar los fenómenos meteorológicos que no en un poder superior que le solucione todas las cosas. Va adquiriendo mentalidad de mayor, de persona mayor.

Y de ahí que todas estas clases de festividades religiosas desaparezcan y se consideren de poca importancia, como algo desmitificado y sin valor real. Pero ello no quiere decir que no se siga rogando a Dios y a la Virgen y pedirle toda clase de beneficios y bendiciones.

## EN PONFERRADA

a 290 Kms. de Madrid  
y 215 de La Coruña

# R

estaurante

# AZUL

Le ofrece sus servicios  
de  
Restaurante y Cafetería



Servicio a la carta  
Platos típicos  
Comedor de 160 plazas

## Restaurante AZUL

Carretera Madrid - Coruña - Teléf. 41 11 09 - PONFERRADA

# GALICIA:

## FUEGO IRRACIONAL

Una gran calamidad, una catástrofe, se abatió el pasado verano sobre Galicia. No sé si los anales de su triste historia recuerdan tal y tan grande desgracia.

Algunos buenos gallegos blandieron la pluma con vigor y energía, pero las paredes centralistas está visto que son sordas. Se referían a la quema de los montes de Galicia. Tal extraordinaria tragedia, sin duda originada por una nefasta y nefanda política forestal, más dada a la piratería que a otra cosa, ha traído el luto a los bolsillos de gran número de familias gallegas.

Ya se sabe que los bosques eran a modo de bancos familiares. Sinnúmero de profesionales de la medicina, del derecho, de las artes o las letras etc. deben su carrera a los bosques gallegos. Escaso es sin embargo el número de éstos que, instalados en círculos palatinos, aun no se han decidido a influir para declarar a Galicia, en esta hora amarga, la más amarga de su historia, como país catastrófico.

Los hermanos del mar, probados reiteradamente por la adversidad, van teniendo, aunque en escasa medida, distinta y afortunada suerte frente a esos otros esclavos del campo y de la ganadería.

Podríamos considerar, tocante a todo esto, dos vertientes de tan inmensa e irreparable adversidad. De un lado, la quema en sí de la madera con lo que, unido a otras consideraciones no menos importantes, de tipo ecológico y biológico y aun también climático, el prestigio maderero de Galicia ha quedado tirado por los suelos.

De otro lado, el golpe tremendo sufrido por la ganadería salvaje —equino y vacuno de las altas comarcas de Lugo y de la provincia de La Coruña—. El lobo deja de ser protagonista ahora frente al **fuego irracional** e inconsecuente.

Consideremos separadamente y a grandes rasgos la una y la otra vertiente:

La madera quemada se compra exactamente lo mismo que la no quemada. Veamos: La madera quemada merma en su valor de un cuarenta a un sesenta por ciento. El comprador, habitualmente llamado cortador, invierte, por lo tanto, ese cuarenta o sesenta por ciento menos que en circunstancias normales, esto es, si los árboles maderables no se hubieran chamuscado. Aún así, el Distrito Forestal del Estado sigue gravando al vendedor de



la madera con los mismos porcentajes sus derechos de tala. Es obvio deducir que da lo mismo que tales gastos los pague el vendedor que el comprador.

Ya que el maderista compra por la mitad o menos de su real valor una partida de árboles chamuscados, ¿cómo es que el Estado devenga los mismos derechos de tala exactamente igual que si los árboles no se hubiesen chamuscado?

La ganadería silvestre o salvaje de Galicia estuvo siempre muy repartida y no se puede hablar, al revés que de otras regiones o países españoles, de unos cuantos pocos, ganaderos. Aquí en Galicia, no. Si un campesino de esas comarcas de ganados indómitos necesitaba dinero en metálico y no lo tenía, tomaba diez o quince reses salvajes, se las llevaba a la feria y asunto concluido. Ahora ya no. Ahora, sin pastos, roto el equilibrio ecológico, los ganaderos han mermado lo suficiente como para declarar desgraciadas estas anchas comarcas gallegas. Si el "Urquiola" ha determinado la hipersensibilización del Gobierno, la quema de los bosques de Galicia debiera acaso con mayores razones, llevar la inquietud al propio Gobierno. Habría que añadir que esta desgracia va a incardinar otras desventuras con su carga de miseria y de desánimo.

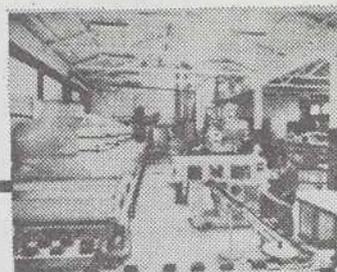
De cualquier manera los gallegos no vamos ni a fruncir el entrecejo; añadir a tantas otra injusticia no nos va a soliviantar, lo cual en casos como este que acabamos de exponer, no deja de ser también otra calamidad.

AMBAR





*Fábrica de jabones*



**Antonio Sánchez Blanco**

**Espartero 26 El Ferrol del Caudillo**

**UNA INDUSTRIA GALLEGA A NIVEL INTERNACIONAL**

*El amigo de su ropa...  
¡y de sus manos!*

jabón **Pucho**  
extra-cristal

**EL SEVILLANO**

\*jabón  
clorofilado

**DETERGENTE  
LIQUIDO**

**SIN FIN**

**HILO  
DORADO** **ACTIVADO\***

especial para  
lavadoras

¡El jabón de las mil  
aplicaciones en  
el hogar!

**Pucho**

extra-familiar



**José Colomer del Río**  
**FABRICANTE DE CONSERVAS**



Teléfono 54 -> Apartado 13  
 PUEBLA DEL CARAMIÑAL  
 (LA CORUÑA)

★ ESTABLECIMIENTOS ★



\* TEJIDOS \* CONFECCIONES

GALERIAS "TACA"  
 \* MUEBLES

\* CALZADOS LA FABRICA

\*\*\*\*\*  
 EL FERROL DEL CAUDILLO

*A los escribientes de la noche*

Sr. Director:

*Nuevamente se vuelven a embadurnar las fachadas con mensajes un tanto histéricos.*

*No son las calles, las paredes, las que se tienen que pintar con la brocha del desafío y la amenaza, sino con el grueso pincel de la paciencia, transformando las confusas pintadas en limpieza, belleza y colorido.*

*Desde hace muchos años las fachadas fueron diana de la oposición, la misma que hoy se apoltrona en las cómodas butacas de las Cortes, y que duda cabe que contribuyeron a conseguir la democracia, si es que finalmente vamos por el camino de alcanzarla.*

*Aquello ya ha pasado, ya existen unos representantes del pueblo, y a ellos hay que ir a pintarles la imaginación, a recordarles las promesas, pero por favor, no a través del "spray", hay otros métodos y medios para hacerlo.*

*No creo Sr. Director, y espero que muchos compartan la misma opinión, que las fachadas de nuestras viviendas deban volver a convertirse en pizarras, de unos alumnos que ya saben muy bien de que trata la lección.*

*Respetemos nuestras paredes, nuestros monumentos, todo el patrimonio que a Vds. también les pertenece "señores escribientes de la noche". Lo contrario puede significar una contracultura a secas, sin mérito, pero jamás una pretensión política y mucho menos social, por tanto que los ciudadanos somos ya mayorcitos y así no se nos puede convencer.*

*He observado, y gracias a las páginas de los periódicos, la profunda preocupación que reina por restaurar y pintar, en definitiva embellecer nuestras ciudades, pero no sería mejor que la Administración Pública se gastase un "poquito" de esos millones destinados a propagar televisivamente "ahorre energía" "mantenga limpia España" "naturaleza es futuro" "haga deporte", etc., y como decíamos anteriormente, algo para concienciar otro que dijese "EMBELLECE TU PAIS, PINTALO DE NUEVO, ESTA HECHO UN ASCO"*

Gracias por su atención Sr. Director.

Firmado: M. CARILLA

# FINISTERRE, S. A. INDUSTRIA DE HOSTELERIA LA CORUÑA

Les ofrece sus hoteles recomendados por A. Automóvil Club de España, Automóvil Club de Suiza, Francia, Alemania

MIEMBROS DE INTERNACIONAL HOTEL ASSOCIATION

## Hotel Finisterre



Paseo del Parrote - Teléfono 22 30 75

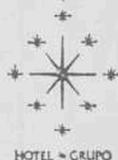
LA CORUÑA



Abierto todo el año  
Totalmente reformado  
con grandes salones privados  
para banquetes, bodas,  
convenciones y exposiciones  
APARCAMIENTO PRIVADO

Servicio gratuito de:  
GIMNASIO - SAUNAS  
BAÑOS RELAX  
TENIS - BALONCESTO  
PATINAJE  
PARQUE INFANTIL

CUATRO PISCINAS DE AGUA DE MAR,  
DOS DE ELLAS CLIMATIZADAS EN TODO TIEMPO



# Hotel R Emperador

★★★★

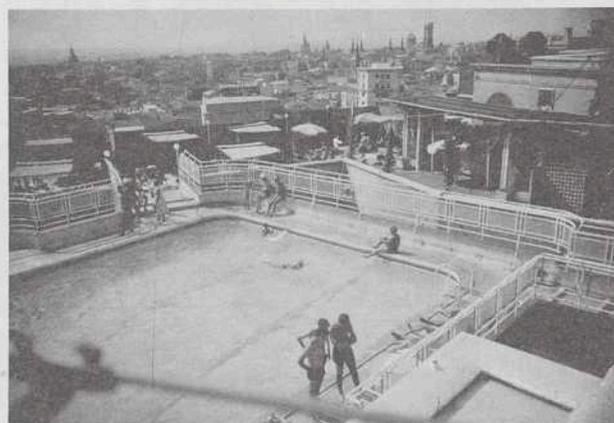


Avenida de José Antonio, 53  
Direc. Telegráfica: EMPERADOR  
Teléfono 247 28 00

MADRID - 13



- ★ *En pleno centro de la ciudad*
- ★ *240 Habitaciones*
- ★ *Facilidad de aparcamiento*



- AIRE ACONDICIONADO
- SALONES
- BAR AMERICANO
- PISCINA

bar  
restaurante

# “A CASIÑA”

B. FAJARDO



especialidad  
en  
paellas  
y mariscos

✿ *VINO ESPECIAL PARA MARISCOS  
ESPUMOSO Y GALLEGO  
TERRAZA Y JARDIN*



Teléfs.: 449 05 76 y 449 10 32  
Puente de los Franceses  
MADRID

el  
estilo  
que centra  
sus actividades  
sociales



# Hotel MINDANAO

Madrid - Spain



300 Habitaciones y Suites con baño privado, terraza, música ambiental y T.V.

Salones de Convenciones y Banquetes, geoméricamente variables con capacidad para 1.000 personas.

Restaurantes "EL CANDELABRO" y "DOMAYO"

Bares, Coffee-Shop, Club Discoteca, Boutiques. Oficina LINEAS AEREAS.

Piscina de verano con solarium.  
Piscina de invierno climatizada.

Saunas, Peluquerías, Garage para 150 coches.

Y ... **ESPLENDIDA SITUACION**

San Francisco de Sales, 15 - MADRID - 3

Teléfono: 4495500

Telex: 22631 minda - e

Cables: mindanao.

